

Маарит Киискиля

ОТ КРЕМЛЯ ДО КАЛУША

Геополитические нарративы об Украине в конкурсе песни «Евровидение»

АННОТАЦИЯ

Киискиля, Маарит: От Кремля до Калуша. Геополитические нарративы об Украине в конкурсе песни «Евровидение»
Магистерская работа
Университет Тампере
Магистерская программа по языкам: русский язык
Апрель 2024

Несмотря на то, что конкурс песни «Евровидение» со 1956 года запрещает любые выражения политических взглядов, он тем не менее является ареной политической коммуникации и мнений. Кроме непосредственно песни, в «Евровидение» можно строить повествования с помощью костюмов, лирики, выбора языка и сценического оформления. Во время вторжения России в Украину 2022 года Украина победила на конкурсе. Украинская геополитическая история и украинская национальная идентичность стали новыми темами обсуждения. Западным странам пришло время задуматься, что они на самом деле знают об Украине. В данном исследовании мы рассматриваем мысли и изображения Украины о том, какова Украина как страна.

Цель нашей работы – исследовать геополитические нарративы Украины и России об Украине: о ее территории, народе и языке. Материал работы – четыре выступления Украины в конкурсе песни «Евровидение» в 2004, 2005, 2016 и 2022 годах. Украина заняла первое место в 2004, 2016 и 2022 гг. Кроме материала Украины мы используем речи и тексты президента Российской Федерации Владимира Владимировича Путина по теме «Украина» в 2014–2022 годах, чтобы лучше отличить украинские нарративы от нарративов, построенных Россией.

В данном исследовании мы пытаемся ответить на следующие вопросы: Какие геополитические нарративы используются в выступлениях Украины в конкурсе песни «Евровидение»? Проявляются ли в выступлениях именно отношения России и Украины? Чем украинские геополитические нарративы отличаются от геополитического нарратива Путина, то есть, что выступления Украины в «Евровидение» могут рассказать о национальной идентичности Украины?

Предполагаем, что Украина использует в выступлениях визуальные особенности, которые связаны с украинской культурой, и таким образом строит нарративы. Что касается материала из России, предполагаем, что Путин описывает Восточную Украину и Крымский полуостров как территории, потерянные Россией. Также предполагаем, что и в тех, и в других материалах повторяются ссылки на историю, но с разных точек зрения: нарратив России основывается на общей, империалистической истории, а нарратив Украины подчеркивает суверенитет и украинские традиции и их преемственность.

Чтобы найти ответы на наши исследовательские вопросы, мы используем методы нарративного и мультимодального анализа. Мы обратим внимание на то, как интерпретируются исторические события и как основываются нарративы. В нашей работе мы начинаем с анализа текстов Путина. Анализируемый материал рассматривает события 2014 года в Крыму, историческое отношение России и Украины и также роль России как помощь Украины. Мы рассматриваем выступления Украины в конкурсе песни «Евровидение» в качестве единого целого, создающейся из разных модальностей. С помощью нарративного анализа мы строим повествования или нарративы из модальностей и событий, описывающие Украину с разных точек зрения.

На основании нашего исследования можем сделать несколько выводов. Во-первых, в выступлениях Украины создаются единые нарративы, которые состоят из разных модальностей. Во-вторых, используются модальности как простые и яркие (цвета украинского флага на фоне выступления в «Евровидение»), так и сложные (соединение традиционной вышивкой с современными аксессуарами в костюмах на сцене). Нарративы Путина, материал которых опубликован на официальном сайте Кремля, основываются на роль России как помощь и спаситель Украины. Нарратив Украины – единое целое и единоегласное заявление о том, что Украина – суверенная страна, у которой есть своя история, культура, свой язык и свой народ. В нарративе Украины возникают такие ценности как мультикультурность и многоязычие как основные части украинской культуры.

Ключевые слова: Геополитика, популярная геополитика, Евровидение, Украина, нарративный анализ, мультимодальный анализ, национальная идентичность

Оригинальность исследования проверена с помощью программы Turnitin OriginalityCheck.

TIIVISTELMÄ

Kiiskilä, Maarit: Kremlistä Kalushiin: Geopoliittiset narratiivit Ukrainasta Eurovision laulukilpailussa
Pro gradu -tutkielma
Tampereen yliopisto
Kielten tutkinto-ohjelma, venäjän opintosuunta
Huhtikuu 2024

Huolimatta siitä, että Eurovision laulukilpailun säännöt kieltävät poliittiset ilmaisut, on kilpailu ollut sen perustamisvuodesta 1956 asti areena poliittiselle viestinvaihdolle ja kannanotoille. Euroviisuissa on mahdollista rakentaa tarinoita musiikillisten elementtien kuten sävellyksen ja sovituksen sekä sanoituksen ja esityskielen lisäksi myös visuaalisten elementtien kuten asujen ja lavarakenteiden avulla. Ukraina voitti kilpailun vuonna 2022 samaan aikaan, kun maa keskittyi puolustautumaan Venäjän hyökkäykseltä. Ukrainan geopoliittinen historia ja ukrainalainen kansallinen identiteetti nousivat keskeisiksi puheenaiheiksi Venäjän aloittaman hyökkäyssodan myötä, kun länsimaat heräsivät miettimään, mitä todella tiedämme Ukrainasta. Tämä opinnäytetyö valottaa ukrainalaisia käsityksiä ja kuvauksia siitä, mikä ja millainen valtio ja kansa Ukraina on.

Tässä työssä tutkin Venäjän ja Ukrainan geopoliittisia narratiiveja Ukrainasta, sen alueesta, kansasta ja kielestä. Käytän aineistona neljää Ukrainan esitystä Eurovision laulukilpailussa vuosilta 2004, 2005, 2016 ja 2022. Ukraina voitti kilpailun vuosina 2004, 2016 ja 2022. Ukrainalaisen aineiston lisäksi tarkastelen työssäni Venäjän presidentti Vladimir Putinin Ukrainaa käsitteleviä julkaistuja puheita ja kirjoituksia vuosilta 2014–2022, jotta pystyn paremmin erottelemaan Ukrainan omat narratiivit Venäjän luomista narratiiveista.

Tutkimuksessa pyrin vastaamaan seuraaviin tutkimuskysymyksiin: Minkälaisia geopoliittisia narratiiveja Ukrainan Euroviisu-esityksissä ilmenee? Nouseeko esityksissä esille nimenomaan Ukrainan ja Venäjän välinen geopoliittinen suhde? Miten Ukrainan geopoliittiset narratiivit eroavat Putinin narratiiveista eli mitä Ukrainan Euroviisu-kappaleet kertovat Ukrainan kansallisesta identiteetistä?

Tutkimuksen oletuksena on, että Ukraina käyttää Euroviisuissa visuaalisia, ukrainalaiseen kulttuuriin liittyviä erityispiirteitä, jotka rakentavat narratiivia ukrainalaisesta kansallisesta identiteetistä. Venäjän materiaalin osalta oletan, että Putin kuvailee Ukrainaa ja erityisesti Krimin niemimaata alueina, jotka Venäjä on menettänyt. Oletan, että molemmissa materiaaleissa toistuvat viittaukset historiaan, mutta erilaisista lähtökohdista. Venäjän narratiivissa lähtökohta on yhteinen, imperiaalinen historia, kun taas Ukrainan narratiivi korostaa suvereniteettia ja ukrainalaisia perinteitä sekä niiden jatkuvuutta.

Käytän tutkimuksessani narratiivi- ja multimodaalista analyysiä. Keskityn havainnoissani kertomuksiin siitä, miten historian tapahtumia tulkitaan. Analysoin ensin Putinin kirjoituksia ja kahta hänen puhettaan tekstimuodossa. Nämä aineistot käsittelevät vuoden 2014 tapahtumia Krimin niemimaalla, Venäjän ja Ukrainan historiallista yhteyttä sekä Venäjän roolia Ukrainan auttajana. Sen jälkeen siirryn tarkastelemaan Ukrainan Euroviisu-esityksiä erilaisista modaliteeteista koostuvina kokonaisuuksina multimodaalisen analyysin avulla. Narratiivianalyysin avulla taas osoitan, miten analysoimistani multimodaalisista elementeistä rakentuu kertomuksia, jotka käsittelevät Ukrainaa eri näkökulmista.

Tutkimuksen perusteella voin todeta, että Ukrainan Euroviisu-esitykset tuottavat yhtenäisiä narratiiveja, jotka on rakennettu monipuolisesti Euroviisujen mahdollistamista modaliteeteista. Modaliteetit ovat sekä yksinkertaisia ja selkeitä (Ukrainan lipun värit esityksen taustalla) että monimutkaisempia (perinteisen kirjailutavan ja nykyaikaisten asusteiden yhdistäminen esiintymisasussa). Kremlin virallisilla sivuilla julkaistut Putinin kirjoitusten ja puheen rakentamat narratiivit taas vetoavat Venäjän rooliin Ukrainan apuna ja pelastajana. Venäjälle Ukraina on sekä vihollinen että imperiaalinen haave. Ukrainan Euroviisu-esitysten tuottama narratiivi on yhtenäinen ja yksimielinen siitä, että Ukraina on suvereeni valtio, jolla on oma historiansa, kulttuurinsa, kielensä ja kansansa. Ukrainalaisessa narratiivissa nousee esiin monikulttuurisuus ja -kielisyys olennaisena osana ukrainalaista kulttuuria.

Avainsanat: Geopolitiikka, populaarigeopolitiikka, Euroviisut, Ukraina, narratiivianalyysi, multimodaalinen analyysi, kansallinen identiteetti

Tämän julkaisun alkuperäisyys on tarkastettu Turnitin OriginalityCheck –ohjelmalla.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	4
1 МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ.....	9
1.1 Нарративный анализ	10
1.2 Мультиmodalный анализ	13
2 ОТНОШЕНИЯ УКРАИНЫ И РОССИИ.....	14
2.1 Речь Посполитая.....	15
2.2 Крым	16
2.3 Суверенитет, независимость, настоящая страна	19
2.4 Майдан Незалежности	21
2.5 Вторжение в Украину.....	22
3 ГЕОПОЛИТИКА, ПОПУЛЯРНАЯ КУЛЬТУРА И НАЦИОНАЛЬНАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ.....	23
3.1 Геополитика	23
3.2 Популярная геополитика.....	25
3.3 Национальная идентичность	26
3.4 Роль Украины для строения национальной идентичности России	28
3.5 Музыка и национальная идентичность в Украине	30
4 КОНКУРС ПЕСНИ «ЕВРОВИДЕНИЕ».....	33
5 АНАЛИЗ ГЕОПОЛИТИЧЕСКИХ НАРРАТИВОВ ОБ УКРАИНЕ	35
5.1 Путин, Россия и Украина	36
5.1.1 Братские народы	36
5.1.2 Россия – страна-миротворец	39
5.1.3 Территория. Крым	40
5.2 Украина в конкурсе песни «Евровидение»	41
5.2.1 Руслана. <i>Wild Dances</i>	42
5.2.2 ГринДжолы. <i>Разом нас багато</i>	45
5.2.3 Джамала. <i>1944</i>	48
5.2.4 Kalush Orchestra. <i>Стефания</i>	53
6 ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	58
7 СПИСОК ИСТОЧНИКОВ.....	63
ПЕРВИЧНЫЕ ИСТОЧНИКИ.....	63
ВТОРИЧНЫЕ ИСТОЧНИКИ.....	64

ВВЕДЕНИЕ

Каждый год в мае миллионы европейцы направляют внимание на телевизор и на самый большой песенный конкурс Европы. Конкурс песни «Евровидение» – одно из самых популярных неспортивных мероприятий мира. У конкурса более чем 60-летняя история, и многие европейские артисты набирали популярность с помощью участия в конкурсе. В отличие от спортивных мероприятий, в песенном конкурсе участникам можно использовать песни в качестве своего политического голоса. Благодаря его большой аудитории «Евровидение» – отличная арена для распространения политических мнений. В течение долгой истории конкурса происходили войны, распады стран и рождения новых государств.

В правилах конкурса «Евровидение» запрещаются политические высказывания. Однако, как может конкурс, основанный на идее о «соединении Европы после военных лет» оставаться нейтральным? Обычно результаты голосования отражают политическую повестку дня: кто с кем в конфликте, кто кого поддерживает и какие страны готовы построить мир. Результаты голосования можно читать как новости: 12 баллов – знак доверия или уважения, если выступление неплохое. Отсутствие баллов, если выступления высокого качества – знак разногласия. Отметим, что из-за военных событий во время истории конкурса, «Евровидение» – политическая арена, место для политических и геополитических выражений, несмотря на запрет. Особенно значительными были годы, когда у стран, ставших самостоятельными после распада Советского союза, появилась возможность участвовать в конкурсе и ориентироваться на Европу – там встречалась европейская, заинтересована аудитория. Страны восточной Европы вошли в тотально новое положение в конце 90-х и начале 00-х годов, когда они начали создавать – или с нуля или продолжать работу – имидж своей национальной идентичности и для себя, и для других.

Артист, выбранный вещательным союзом страны или победитель голосования, представляет страну в конкурсе песни «Евровидение». В конкурсе, где страны соревнуются между собой, артист или группа упоминаются и как представитель своей страны, но обычно и по большей части как метонимия в значении самой страны («Россия» заняла какое-нибудь место, «Финляндия» получила баллов, «Украина» победила). Избранная нами тема представляется интересной, поскольку Украина победила на конкурсе в 2022 году, во время войны и

агрессии России. Согласно правилам конкурса, «Евровидение» – неполитический песенный конкурс, но безусловно, что политика с каждым годом становится все более заметной. Наша дипломная работа посвящена изучению того, какие нарративы в конкурсе создаются и из каких частей они состоят. В контексте конкурса песни «Евровидение» можно найти разные средства политического выражения.

Кроме таких мегасобытий как Евровидение, странам можно распространять свои идеи и мнения в текстовой форме. Мы исследуем нарративы Украины с помощью нарративов, найденных в речах и текстах президента Владимира Путина. Тексты Путина – официальные, соблюдающие критерии и стиль политического текста. Речи в текстовой форме предлагают только одну модальность – вербальную. Тексты строят нарративы, которые непростые, несмотря на простоту материала. В текстах представляются ссылки на историю, популярную культуру и будущее.

Тема нашей работы интересна, потому что она показывает, как нарративы создаются в разных средах. Кроме этого, нам интересно, какие нарративы Украина строит о себе, так как в западных исследованиях нарратив об Украине строился в основном с точки зрения нарративов, применяемых в России.

Мы выбрали эту тему, потому что она актуальна и сложна, так как Путин с начала XX века строит нарратив о России и Украине. Украина повторно представляет себя и свои нарративы перед всей Европы в прямом эфире международного песенного конкурса. Путин не говорил о «Евровидении», когда говорил об Украине, но в «Евровидении» часто упоминали Путин и его политику. Кроме этого отметим, что депутат Госдумы Виталий Милонов в 2021 году предлагал создать русское «Евровидение», так как, по его словам, в России есть «все условия для комфортного проведения музыкального соревнования: безопасность для приезжающих, -- нет меньшинств, мигрантов». (Басок 2021) На сайте Кремля пишется: «Правительству Российской Федерации совместно с Администрацией президента Российской Федерации: <...> представить с учетом ранее данных поручений предложения по учреждению международного конкурса песни, исполняемой на русском языке». (Kremlin.ru 2021) В статье говорили, что России не место на «Евровидение», так как Россия лучше, чем участвующие в нем страны.

Когда исследуем выступления конкурса песни «Евровидение», обратим особое внимание на то, что прямые политические выражения запрещены. Так как конкурс песни «Евровидение» предоставляет возможности использования в песенном номере повествования, будем искать в выступлениях части, которые строят нарративы.

Для зрителя все новое и нельзя полагаться на то, что идея песни передается лишь через лирику – и аудитория, и участники конкурса говорят на разных языках. Стиль музыки, мелодия, инструменты, костюмы, декорации на сцене и цвета влияют вместе на то, как аудитория интерпретирует выступление. Выступление состоит из маленьких, внимательно выбранных частей, из которых каждая своим образом участвует в передаче сообщения.

В ситуации, где зритель не знает языка выступления, он обращает внимание на вещи, которые он видит. Вместо текста внимание аудитории направлено на мелодию, хореографию или атмосферу и энергетику артиста. Несмотря на то, что в мире носителей финского языка менее 6 миллионов, песня «Cha Cha Cha» финского артиста Käärijä заняла второе место на конкурсе 2023 года. (Eurovision.tv 2023)

Национальная идентичность – тема, часто возникающая в конкурсе песни «Евровидение». Зрителям можно знакомиться с национальными идентичностями стран, которые участвуют в конкурсе или организуют его. Каждое выступление – частичное проявление национальной идентичности. Современный стиль говорит о стремлении к современному миру, традиционный образ может стать отсылкой к консервативной идеологии или наоборот.

Мы считаем вдохновением данной работы исследование по конкурсу песни «Евровидение», по темам, связанным с понятием мягкой силы, правами человека и сообществам ЛГБТ+ особенно в 2008–2009 годах, когда Россия в первый раз победила в конкурсе. Конкурс организовали в Москве в 2009 году. С помощью исследований о предыдущих годах участия Украины в «Евровидении» можно глубже рассмотреть, как и почему строились нарративы Украины и какова была отношение страны к Европе или к украинской национальной идентичности, когда она решила участвовать в первый раз в конкурсе в 1994 году. Участие и роль постсоветских стран исследовали, например, Дин Вулетич в *Postwar Europe and the*

Eurovision Song Contest (Vuletic 2017) и Галина Мяжевич в *Paradoxes of new media: Digital discourses on Eurovision 2014, media flows and post-Soviet nation-building* (Miazhevich 2017).

Дополнительно, мы используем исследования и анализ речей и текстов Путина. Было выполнено много исследований, но важно отметить, что они были опубликованы до начала войны в феврале 2022 года, поэтому научно-теоретические вопросы в них поставлены и решены иначе, чем мы предполагаем в нашей дипломной работе.

Политическое исследование, и, в частности, интерпретация речей президента России Владимира Владимировича Путина, интересны, но еще интереснее изучить, какие другие нарративы можно найти, в нашей работе именно в популярной культуре. Для исследования нарративов работы мы выбрали два материала: выступления Украины в конкурсе песни «Евровидение» и речи и тексты Путина. Для анализа мы выбрали следующие песни: «Wild Dances» Русланы (победитель 2004 г.), «Разом нас багато» группы GreenJolly (19-е место 2005 г.), «1944», Джамалы (победитель 2016 г.) и «Стефания» Kalush Orchestra (победитель 2022 г.). Речь в письменной форме и тексты опубликованы в 2014, 2021 и 2022 годах. В нашем исследовании мы хотим выяснить, какие разные нарративы создаются в выбранном для анализа материале и как они отличаются друг от друга.

Цель исследования состоит в том, чтобы найти нарративы Украины в ее выступлениях в конкурсе песни «Евровидение» во время крупных геополитических событий: оккупации Крымского полуострова и военного конфликта на Востоке Украины в 2014 году и полномасштабного вторжения России в Украину в 2022 году. Мы будем выделять самые актуальные и наиболее повторяющиеся нарративы Путина как нарративы России, чтобы помочь нам лучше понять нарративы Украины и их цели. Эти политические и геополитические нарративы появляются как в популярной культуре, на песенном конкурсе «Евровидение», так и на официальных страницах Кремля, в речах и текстах Путина.

Цель нашей работы – ответить на данные вопросы:

1. Какие геополитические нарративы появляются в выступлениях Украины в конкурсе песни «Евровидение»? Какими модальностями Украина строит нарративы?
2. Чем украинские геополитические нарративы отличаются от геополитического нарратива в речи Владимира Путина и текстах на официальном сайте Кремля? Что может рассказать выступления «Wild Dances», «Разом нас багато», «Стефания» или

«1944» об украинском народе и его национальной идентичности, как это отличается от русской версии истории этих двух стран?

Целью данной работы является, во-первых, исследовать нарративы России и Путина об Украине, чтобы создать исторически мотивированный фон. Во-вторых, исследуем нарративы Украины о себе. Поэтому стоит рассматривать действия и отношения между Россией и Украиной. Выбранные нами исторические события тесно связаны со спорными территориями Украины, и эти территориальные конфликты также связаны с войной 2022 года. Предлагаемый материал и справочная информация совпадают по срокам – 2014–2016 и 2022 годы. Таким образом мы будем искать ссылки на политические действия и в материале Владимира, Путина и в выступлениях в «Евровидение». Все выбранные для анализа материалы занимают актуальными событиями и вопросами национальной идентичности. Для нашей работы существенно изучить историю Украины и проблемы ее исторического повествования, так как и территориальные и языковые темы, где роль России как агрессор и завоеватель был значительным.

В нашей гипотезе мы предполагаем, что Украина сильно подчеркивает черты своей национальной идентичности. Вместе с тем, предполагаем, что в песнях найдется ссылки на Россию или политику России, особенно историю. Предполагаем, что в выступлениях Украины создаются нарративы с геополитическими темами, как и в речах и текстах Путина. Что касается Евровидение, предполагаем, что в выступлениях Украины используются визуальные особенности, связаны с культурой и историей украинского народа.

Что касается текстов и речей Путина, предполагаем, что в материале повторяются ссылки на общую историю России и Украины, начиная с Киевской Руси. Мы предполагаем, что Путин повторно напоминает читателям о том, как Россия помогла Украине со времени создания Украинского ССР до настоящего момента. Вероятно, что Путин описывает Крым как территорию, украденную у России. К тому же, предполагаем, что Путин говорит об Украине как части России и русской идентичности.

В данной работе нас интересует, как формируются представления страны о себе и о других странах. Во-первых, мы представим концепцию геополитики и популярной геополитики

Джейсона Диттмера. Геополитика поможет нам лучше понять стремления Путина, а также исследовать, как в выступлениях Калужского Оркестра и Джамалы на конкурсе песни «Евровидение» используется понятие популярной геополитики. Популярная геополитика также объясняет, почему произведения популярной культуры, такие как музыка, играют важную политическую роль. Мы также используем три понятия: национализм, национальная идентичность и национальный имидж. Затем мы перейдем к понятию нарратива и нарративного анализа. В данной работе мы используем методы нарративного и мультимодального анализа. Мультимодальный анализ помогает нам рассматривать визуальные и музыкальные части выступления в конкурсе песни «Евровидение», такие как, например, символы и одежда. Мультимодальный анализ делает возможным многообразный анализ материала вместо сравнения разных текстов. Нарратив – совокупность и повествование, состоящие из частей, которые мы собираем в материале. Нарративы, которые выделены в исследовательском материале, будем анализировать и сравнивать друг с другом, чтобы найти контраст, разные мнения или противоположности. Наша цель – найти в материале нарративы или повествования о том, как интерпретируются история и современность Украины.

1 МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

В этой главе мы представляем методы исследования работы, которыми являются нарративный анализ и мультимодальный анализ. Нарративный анализ помогает нам проследить нарратив выступлений Украины на «Евровидении», который мы можем сравнить с нарративом текстов Путина о событиях в истории Украины. Мультимодальный анализ позволяет нам глубже познакомиться с выступлениями, принять во внимание визуальные и музыкальные особенности выступлений и любые детали национальной идентичности, которыми дополняются нарративы.

В данном исследовании обратим внимание на то, что конкурс песни «Евровидение» – живая трансляция. В Финляндии конкурс передают с субтитрами, но это редкость. Переводчик песен на финском языке – Калле Ниэми. (Yle 2018) Кроме текста песни идея выступления выражается также через мелодию и музыкальные и визуальные эффекты. Чтобы преуспеть в конкурсе, артисту необязательно выступать на английском языке. Разные элементы

передают важные значения также зрителям, не понимающим языка выступления. Приведем несколько примеров: после победы с песней «Zitti e buoni» на «Евровидении» 2021, итальянская рок-группа Måneskin отправилась в тур в Европе, Америке и Азии. Сингл «Zitti e buoni» оставался на высшей позиции в официальном чарте Финляндии в течение 16 недель. Португалец Сальвадор Собрал с песней «Amar pelos dois» занял первое место в конкурсе 2017 года с 758 баллами, рекорд своего времени. Его песня звучала на португальском языке. Важно отметить, что не все зрители конкурса говорят на итальянском или португальском и, следовательно, не понимали тексты песен «Zitti e buoni» или «Amar pelos dois». Таким образом обоснованно, что в нашем исследовании мы рассмотрим как тексты песен, так и другие визуальные модальности, которые найдем в материале.

1.1 Нарративный анализ

Собственная индивидуальная история может быть не только у людей, но также у разных групп, институции, семей, городов и стран. Содержание индивидуальных повествований может варьироваться, но, по словам Шаула Шенхава, стоит их слушать. (Shenhav 2015, 1-2)

По существу нарратив – описание хода событий. Люди с раннего возраста сталкиваются с разнообразными нарративами. Мы потребляем нарративы, когда читаем новости или смотрим документальные фильмы. Человек находит информацию через разные нюансы. В ежедневном потреблении нарративы обычно принимаются как есть, так как они привлекают внимание людей. Таким образом людям интересно рассматривать разные события с помощью нарративов.

Анализируя нарративы, исследователю важно учитывать цель нарратива и свои собственные цели. Повествования помогают нам определить, кто мы и какие мы нет, куда идем и откуда пришли. В повествованиях – социальные правила. Таким образом, нарративы могут стать основой представления общества или примером поведения. Как напоминает Шенхав, этими и другими способами повествования могут управлять действия людей. (там же, 2-3)

Если мы хотели бы удалить все нарративы, нам должно было бы удалить их также из нашей культуры и традиций: мифы, рассказы, священные книги могли бы исчезнуть и наши мысли и

опыт забылись бы с течением времени. Это доказывает то, что большая часть нашей жизни построена нарративами и основывается на них.

Нарратив может как соединять жизнь человека с группой, так и создавать чувство знакомства и эмоциональные связи. С помощью исторических нарративов можно создать эти чувства даже между людьми, живущими на других сторонах мира. Через нарративы мы интерпретируем личную жизнь и жизнь в обществах, выражаем свои мысли и сохраняем собственные и общие воспоминания. Люди занимаются повествованием по разным причинам: оправдание для своих действий, уговаривание, развлечение, обман. (Riessman 2008, цит. по Shenhav 2015) Предполагается, что человек, который вошел в «нарративный мир», погрузится в него и оставит «естественный мир». Даже греческие философы, римские риторики и современные исследователи риторических особенностей замечали связь между повествованием и внушением.

Повествование предполагает выбор: какие событие, персонажи и точки зрения включаются в историю и какие – нет. В нарративе можно принять во внимание историю национального меньшинства как естественной части населения, живущей на территории государства. Таким образом можно представить даже дискриминацию, направленную на меньшинства. Нарратив имеет также возможность объединить разные группы людей в одном нарративе и рассказать историю большинства населения, чтобы создать образ мононационального народа. Повествования, которые рассказываются и распространяются, оставляют в тени другие, важные истории. С помощью повествования, как описывает Шенхав, мы используем наш воображение, чтобы найти место – место, где можно контролировать или понимать, как работает время; место, где мы можем выбрать героев и события. Часто можно и выбрать, где начинается повествование и где его конец. (Shenhav 2015, 3–4)

Как президент Путин, так и Европейский вещательный союз с выступлениями в конкурсе «Евровидение» участвуют в создании повествований, когда рассказывают и описывают мир тем образом, как они его видят. Основой идеи повествования как способа понимания является его ретроспективное измерение, то есть тот факт, что повествования всегда оглядываются назад, начиная с какого-то настоящего момента, и видят в движении событий эпизоды, которые являются частью большего целого. Оглядываясь назад, как объясняет

Фриман, мы хотим знать не только то, что произошло, но и то, как события и переживания могут быть связаны друг с другом. Возможно, что эти события даже принимают форму сюжета, совокупности значений, которая объединяет части прошлого. (Freeman 2019, 24–28)

Одной особенностью нарративного понимания является то, что оно интерпретативно. Невозможно согласиться с тем, какой нарратив о территориальном конфликте между Россией и Украиной – правильный, справедливый, поскольку существуют много разных интерпретаций. На интерпретации влияют, например, контекст и происхождение нарратива. Невозможно обойти тот факт, что в сфере повествования мы всегда и неизбежно читаем текст в поисках смысла. Мы можем строить сюжеты, когда на самом деле их там нет. (там же, 29–32)

Другими словами, понимание права собственности на историю требует внимания к тому, кто имеет право рассказывать, каков контекст и при каких условиях это право оспаривается. Вопросы о том, кому принадлежат истории, указывают на возможность наличия более чем одного голоса, более чем одного говорящего и более чем одного значения. (Shuman 2019, 42)

Вопросы о том, кому принадлежат истории (в контексте данной работы - Украине или России), указывают на возможность наличия более чем одного голоса, более чем одного говорящего и более чем одного значения. Иногда эти факторы конфликтуют друг с другом, но в любом случае находятся в диалоге друг с другом. (там же, 44)

Цель нашей работы – слушать истории Украины о себе. Существуют разные элементы, которые участвуют в строении нарративов. В данной работе мы стремимся найти такие элементы в выбранном нами материале, рассматриваем мифы и повествования, которые создают важную часть нарратива страны или народа. Исследования нарративов позволяют нам интерпретировать взгляды создателей нарративов (Украины и России) на окружающий мир, на прошлый, настоящий момент и будущее. Через исследование нарративов можем приближаться к тому локусу, который Украина строит для себя.

1.2 Мультимодальный анализ

Цель нашей работы – изучить четыре выступления на конкурсе песни «Евровидение». В дополнение к музыке спектакли содержат визуальные особенности, которые необходимо учитывать при проведении анализа. Поэтому в нашем исследовании используется мультимодальный анализ, который позволяет рассматривать презентации как совокупности, состоящие из широкого спектра компонентов.

В нашей работе мы обращаемся к понятию мультимодального анализа, потому что язык не самая важная и широко использованная модальность. У языков разные контексты и цели употребления, но в определенных случаях другие модальности нежели язык выполняют социальные требования ситуации. (Jewitt, Bezemer & O'Halloran 2016, 17) В разных сообществах язык как модальность может иметь разную позицию: устный разговорный язык доступен только слышащим людям и особенно тем людям, которые понимают языки друг друга. Статус языка зависит от многообразия общества.

Кроме языка, в нашем исследовании нас интересуют другие модальности выступлений. В конкурсе песни «Евровидение» представлены разные языки, даже языки меньшинства, которые незнакомые большинству людей. Крымскотатарский язык внесен в список ЮНЕСКО языков, находящихся под серьезной угрозой. (UNESCO 2021) Песня Kalush Orchestra исполняется на диалекте украинского языка. В анализе песни, представленной на песенном конкурсе, важно отметить, что современные выступления создаются из разных модальностей. В дополнении к тому выступления, передающиеся по телевидению – часть визуальных медиа. Они предлагают элементы для интерпретирования. В телевизионных выступлениях используют современную технологию и специальные эффекты, такие как черно-белый фильтр или обрезка для изменения изображения. С помощью технологии и эффектов можно оттачивать выступление. Отсюда следует, что удачное выступление строится как единый нарратив. То, что не говорится в тексте, может появиться на визуальной сцене.

Возможно также, что язык – неважная часть выступления. Это потому, что аудитория конкурса – международная, и визуальные модальности могут более эффективно привлечь

внимание зрителя. С 1999 года, когда изменилось правило, согласно которому язык песни должен быть один из официальных языков страны, артистам стало возможно выступать на любом языке. Таким образом, мы обоснованно используем мультимодальный подход и рассматриваем разные модальности выступлений.

Мультимодальный анализ создается из трех ключевых основ:

1. Значение создается из разных семиотических ресурсов, у которых разные возможности и ограничения. В нашем материале семиотическими ресурсами являются угол обзора камеры, обрезка изображения, музыка, свет, речь, жесты и лингвистические ресурсы.
2. Создание значения происходит через создание мультимодальных единств
3. Если хотим исследовать значение общения или окружающего мира, нам надо обратить внимание на все семиотические ресурсы, использованные для создания единое целое, не как отдельные модальности. (Jewitt, Bezemer & O'Halloran 2016, 3)

Объект нашего исследования материала из конкурса песни «Евровидение» - значение, создающееся из модальностей. Согласно мультимодальному анализу, способы выражения идеи появляются всегда вместе: например, речь соединяется с движением или визуальный образ - с текстом. Возможно также, что лишь текста недостаточно для анализа, так как нужен и визуальный контекст. Например, песня на незнакомом языке более интересна, если вместе с песней также используются танец или костюмы.

2 ОТНОШЕНИЯ УКРАИНЫ И РОССИИ

В данной работе мы имеем дело с историей Украины и России и отношениями между этими двумя странами. В этой главе представляем исторический контекст, который является фоном анализа материала. История стран – спорная тема, особенно с геополитической точки зрения, которая приводила к различным конфликтам не только в истории, но также и в 21 веке. Эти конфликты также нашли отражение в песенном конкурсе «Евровидение», и эти события мы изучаем во второй части нашего анализа. Мы рассматриваем события 2008,

2014 и 2022 годов: протесты Евромайдана, аннексию Крыма и войну в Украине. На фоне этих событий мы изучаем материалы нашей работы, действие которых происходит в те же годы.

2.1 Речь Посполитая

Первое восточнославянское государство, Русь начал формироваться на рубеже 800–900 веков. Центром территории являлся Киев, и так территория получила название Киевская Русь. В Киевскую Русь входили территории, которые находятся в пределах современных границ трех суверенных государств - Украины, Российской Федерации и Беларуси. Территория была названа Русь, а не Россия, и прилагательное «русский» являлось названием всех жителей Киевской Руси. Начиная с 1100-х годов территория Киевской Руси начинала разделяться на менее крупные княжества. (Remy 2022)

В 1300-х годов Литва распространилась на юго-восток, где сейчас находятся Украина и Беларусь. Вся Беларусь и большая часть Украины стали частями Великого княжества Литовского. Кроме этого Польша, распространявшаяся на восток, присоединила территорию восточной Украины под названием Галиция к своей территории. В 1386 году Литва и Польша объединились в одно королевство, у которого был общий государь, но которое состояло из двух государств. Польша и Литва в 1569 году заключили Люблинскую унию, на основе которой возникла Речь Посполитая. Из этого следовало, что помимо государя, у двух государств был общий парламент. Правления Польши и Литвы составляли федеральное государство с новыми территориальными изменениями: Литва передавала Польше южные части своей территории, то есть большую часть теперешней Украины. Беларусь осталась в составе Литвы. Реми (2022) предполагает, что эти новые границы играют важную роль в создании украинской и белорусской национальных идентичностей. (там же, 2022)

Между Речью Посполитой и Крымским ханством находилась территория, которая никому не принадлежала. На этой территории начала формироваться группа казаков в XIV веке. Крестьяне, люди, пришедшие с территории Крымской ханства и преступники присоединялись к казакам. В начале XVI века между землевладельцами и крестьянами возникли разногласия, что привело к восстанию крестьян вместе с казаками против властей

Речи Посполитой. В 1648 году гетман Богдан Хмельницкий начал восстание, вследствие которого казаки освободились от власти Польши. Причиной успешного восстания Хмельницкого являлись сотрудничество с татарами и крестьянами.

Однако, восстание не привело к желаемому результату. Хмельницкий не получил достаточно военной помощи, и он вместе с правительством казаков решил просить помощи у царя Московии Алексея Романова. В Переяславе решили о переходе Гетманщины под царскую власть Московии. Царь признал самоуправление казаков. В Советском союзе в 1954 году отметили трехсотлетнюю годовщину воссоединения Украины и России при том понимании, что вся Украина решила в Переяславе соединиться с Россией и утверждать самодержавие царя. (Plokyh 2015, 104)

2.2 Крым

История Крымского полуострова – повод нескольких споров и противоречий в повествовании об истории Украины и России. Особенно спорная тема – вопрос того, кому принадлежит Крымский полуостров и по каким причинам: географическими, культурными, основывающимся на чувствах народа. Согласно истории России, Крым – историческая российская территория, а в истории Украины подчёркивают связь между крымскими татарами и современной страной.

Россия пишет нарратив о Крыме с перспективы овладения Крыма 1783 года. Русский подход к Крыму – империалистический. Для России Севастополь и Крым естественная часть «русской» истории, которая противоречит точке зрения крымских татар и Украины. Победы и поражение России оказывают большое влияние на то, как создаются нарративы. Примеры событий – Крымская война 1854–1855 и немецкая блокада в 1942 году. С точки зрения крымского народа, важно отметить, что в этих событиях татары для России – маргинальная группа или группа людей в тесном сотрудничестве с врагами России. Кузио представляет три альтернативных интерпретации:

1. Согласно татарам, Крымский полуостров – территория татар. Статус татар как самостоятельной страны в XIV–XIX веков показывает, что татары – единственный крымский коренный народ доживший до настоящего времени.

2. Крым – важный компонент величия Екатерины II и империалистической России. Крым – часть русского мира, а татары сотрудничали с монголами, помогли с вторжением.
3. Для Украины между Украиной и Крымом всегда была географическая, культурная и этническая связь до и после Киевской Руси. Киевская Русь – предшественник Украины, и таким образом Крым был частей «Украины» до татар или русских.

Русская гегемония создавалась в Крыму в 1783, когда русская империя уничтожала татарское государство Крыма. Из населения полумиллионного татарского народа 100 000 татар покинули полуостров в течение годов 1783–1791. Часть татарского народа уменьшалась, по информации 1897 татары в Крыму – 34 %, а в 1926 году – 26 %. (Kuzio 2014, 95–96)

Крымскую АССР включили в Российской СФСР как автономную республику. Территория включала два города, Севастополь и Евпатория. Татарский язык был одним из официальных языков территории. Коренизация увеличила число татар в институциональных позициях в Крыму. Коренизация была отменена в 1930-е годы, и в 1938 году татарский язык перевели на кириллицу. Украинскую и татарскую элиту уничтожали в эпоху Большого террора в период сталинских репрессий в СССР. Большие группы татар покинули страну, в мае 1944 года примерно 200 000 татар отправили в Центральную Азию. Предполагается, что 40 % татар погибли в этнической чистке. В июне 1945 Крымской полуостров стал областью Российской СФСР и автономию полуострова отменили. В Крыму совершили русификацию. Все признаки татарской идентичности удалили. Русификация произошла с помощью русских поселенцев. (Kuzio 2014, 103–104)

В 1954 году Севастополь и Крым передали Украине. Статус Крыма был *область* до того, когда референдум вернул статус автономной республики в Украинской ССР, затем в независимой Украине. Основы передачи Крыма – территориальные, близкие экономические и культурные связи между Украинской ССР и Крымом. Татары начали возвращаться в Крым в эпоху президента Горбачева. Часть татар в населении в 1990-х годах – 15 %, остальные – русские и украинцы, испытывавшие русификацию. (Kuzio 2014, 97–100)

В феврале 2014 года пророссийские силы взяли штурмом здания на Крымском полуострове и захватили контроль над полуостровом, где проживает этнически русское большинство. В марте в Украине был распространен референдум только на Крымском полуострове, в

результате которого Украина якобы поддержала аннексию Крыма. Референдум был осужден как незаконный, и вопрос сформулирован таким образом, что оба ответа на каком-то уровне поддерживают аннексию или возвращение Крыма в состав России, в зависимости от выбора слов. (Biersack & O'Lear 251 & Socher 2021, 157–161)

После того как Россия оккупировала Крым, многие члены украинского общества и крымскотатарского меньшинства покинули регион. Российская администрация также обвинила Украину, заявив, что неонацисты и ультраправые группировки совершают акты насилия против этнических русских и русскоязычных. Происходила и продолжается информационная война, в ходе которой стороны распространяют свою пропаганду. (Biersack & O'Lear 249)

В России была создана государственная кампания, цель которой – приветствовать беженцев из Украины в России. Кампания основана на понятие о братских народах, в данном случае о славянских народах, говорящие на русском языке. Жители Украины стали частью стратегии России, цель которой – привлечь человеческий капитал. Для России украинцы и украинки хорошая идея, так как они знают русский язык и у них соответствующие российским стандартам образования полезные знания и интеллект. Таким образом, украинские иммигранты для России – возможность решить проблему уменьшения населения в определенных регионах. (Kuznetsova 2020, 520)

Россия также стремится разрушить украинскую культуру через уничтожение и запрещение украинского языка. Россия лишает этнических украинцев и крымских татар права на преподавание на родном языке. В марте 2014 года использование украинского языка в официальных документах запретили в городе Севастополь. На оккупированном Россией Крымском полуострове обучение совершается по русским стандартам. Изучение украинского языка не является частью этих стандартов. (Ministry of Foreign Affairs of Ukraine 2022)

2.3 Суверенитет, независимость, настоящая страна

Украина является второй по величине страной в Европе с населением 43,8 миллиона человек (Всемирный банк, 2021 год) и региональным разнообразием благодаря своим большим размерам. В разных регионах Украины говорят на разных языках, таких как, например, русском или татарском, помимо украинского. Взгляды в русскоязычных регионах были направлены скорее в сторону России, чем на Запад.

Тема, многократно повторяющаяся в истории Украины – борьба за суверенитет и независимость: с Речью Посполитой, Австро-Венгрией, Российской империей и Советским Союзом (Hansen et al 2019, 36). Украина – настоящая, самостоятельная страна, у которой свой язык и своя территория. На территорию Украины вторгались неоднократно в течение истории страны. Кроме того, Украина провела значительные периоды своей истории под управлением других стран, особенно Польшей и России. Из-за большого количества разных интерпретаций историй возникли разные мнения о том, как и когда родилась современная Украина. В результате этого создались истории, где Украина – часть большой совокупности как Речи Посполитой, Российской Империи или Советского Союза. С такой перспективы, как предполагает Роберт Магочий, предложили, что история Украины начинается не раньше XIX века. Как отмечает Магочий, такие представления об историческом прошлом Украины приводят к вопросам о современной Украине и ее будущем: если не понять прошлое, как понять, какая страна должна быть сейчас? Люди, не считающие Украину отдельным, автономным государством, задали вопрос: если украинского государства не существовало почти до XXI века, какое основание создания суверенного государства сейчас? Таким образом, история Украины всегда была спорной, если ее считали «историей». (Magocsi 2010, 12)

В результате референдума 1 декабря 1991 Украина стала самостоятельной от Советского Союза в декабре 1991 года. 92 % населения голосовало за независимость. Более 80 процентов населения областей восточной Украины голосовали за независимость несмотря на предполагаемое единомыслие с русскими. (Magocsi 1996, 724) Акцентируем внимание на том, что отмечает Магочий: 24 декабря было шестая декларация независимости Украины в

XX веке. Результат голосования показывал, что статус Украины как независимая страна – желание не только националистов.

Для Украины и украинцев существуют разные названия, которые могут отражать политическое отношение к украинскому народу. Некоторые из этих названий отрицают государственность Украины или существование этнических украинцев. Именно эти вызовы историографии влияли на истории Украины и на то, как сейчас думают о самостоятельной Украине. Почти по сей день информацию об Украине в западе получали из вторичных источников, большая часть которых – российские. Под управлением Московии и потом Российской Империи русские историографы объединили историю Украины с историей России. Отсюда следовала только одна история – история России. Роль России как автора историографии оказывала влияние на то, как принимали новые географические названия: Киевская Русь стала Россией, Украина – Малороссией и ее жители – малорусскими. (Magocsi 2010, 10)

Когда в начале 1930-х годов Сталин решил устранить пережитки идеологии, противоречившие большевистским версиям марксизма, был подавлен также части украинской истории. Многие украинские историографы были арестованы или отправлены в ссылку. Таким образом их слова не слышали. Те люди, которые выжили, должны были отказаться от своего мнения и освоить новую интерпретацию истории Восточной Европы. (там же, 22)

Магочий отмечает, что исследователи на западе и особенно в Соединенных Штатах Америки восприняли российскую точку зрения на украинскую историю. Россия стремилась, даже силой, подавлять Украину и украинцев. Помимо этого, историю Украины заменяли русской альтернативой. Киевскую Русь, Московию, Российскую империю и Советский Союз считают частями исторического континуума, и в литературе их часто сопоставляются с Российской Федерацией. Это явление с точки зрения государственности и суверенитета Украины проблематичное и опасное. (там же 10)

2.4 Майдан Незалежности

Оранжевая революция начала в 2004 году во время президентских выборов. Из двух кандидатов Янукович был более направлен на Россию: он пообещал сделать русский язык одним из официальных языков Украины. Ющенко, напротив, хотел сближения Украины с Европой и НАТО. Во втором туре выборов Ющенко получил 47 % голосов, а Янукович – 50 %. Когда избирательные участки закрыли, Центральная избирательная комиссия Украины сообщала, что процент участия в выборах в русскоязычных регионах Украины – 78–80 процентов. Однако, через четыре часа после этого сообщили, что процент участия в Донецкой области 96,2 %, в Луганске – 89,5 %. В многих районах восточной Украины явка избирателей была даже на 40 % больше, чем в первом туре. Возникли около 1,2 миллионов новых голосов, из которых за Януковича – более 90 процентов. В дополнении к мошенничеству с голосованием, самого Ющенко саботировали: его путешествия замедлялись, за ним следовал агент государственной безопасности. Медицинские анализы даже показали, что его отравили. (Karatnycky 2005, 1–2)

Неправительственные группы обвиняли элиту в мошенничестве. Демонстрации против тогдашнего президента Кучмы и кандидата в президенты Януковича начались на центральной площади Киева, Майдане Незалежности. На площади собралось около 500 000 человек, и по всей Европе следили за событиями в телевизионных новостях. (Plokhy 2022, 334) Ющенко объявил себя президентом и призвал страну к всеобщей забастовке. Перевыборы состоялись 26 декабря 2004 года, в результате чего Ющенко получил 52 % и Янукович 44 % голосов. (Remy 2022) Став президентом страны, Ющенко поставил внешнюю политику на первое место и верил, что выступление в ЕС – хорошая цель для Украины.

В ноябре 2013 года украинцы снова вышли на улицы в знак протеста. Тогдашний президент Виктор Янукович решил не подписывать соглашение, которое сблизило бы отношения между Европейским союзом и Украиной. Протесты продолжались до 2014 года, когда руководство начало вмешиваться в дела протестующих, но реакция протестующих только усиливалась.

Президент Украины находился под давлением со стороны России. Россия отреагировала на смену пророссийского «дружественного» режима действиями, которые позже привели к

аннексии Крыма. Украина теперь двигалась в направлении запада. Российские государственные СМИ и государство обвинили Европейский союз и США, заявив, что они использовали Украину в качестве своих марионеток. ЕС и США поддержали новый украинский режим, что еще сильнее разозлило Россию.

Одной из реформ после правления Януковича стал спорный Закон о языковой реформе, который разрешил использование русского языка в качестве официального регионального языка. Закону скоро отменили. Россия расценила отмену закона как угрозу русскому языку и его пользователям, таким как русскоговорящие на Крымском полуострове. (Biersack & O’Leary 248–249)

Протесты были вызваны недовольством несправедливостью, постсоветской политикой коррупции и nepотизма. Украинцы вышли на улицы в знак протеста против коррупции Януковича. Украинские независимые СМИ, например «Украинская правда», участвовали в организации протестного движения. (Diuk 2014)

2.5 Вторжение в Украину

Представленные нами выше события – фон для полномасштабной войны в Украине. События являются частями континуума войны. Первая фаза войны – оккупация Крыма в 2014 и присоединение его к Российской Федерации (РФ). Украина и РФ находились в состоянии войны на истощение в течение восьми лет. РФ начиная с апреля 2021 года перемещала войска к границе, чтобы оказывать давление на Украину и на запад. Кяйхко отмечает, что нападение не был неожиданностью на политическом уровне. В мае 2022 РФ подготовилась к установлению контроля над территориями «народных республик» южной Украины. 22 февраля 2022 года РФ признала сепаратистские территории независимыми. РФ напала на Украину 24 февраля 2022 года. (Käihkö 2023)

Зеленский говорит, что в России ложно утверждали, что «не будут трогать гражданское население». (Зеленский 2022) Однако, как известно и как упоминает Зеленский, с начала вторжения российские войска бьют по гражданской инфраструктуре. Он также отмечает, что под ударами такие места как больницы, детские сады, жилые дома. Россия признана

виновной в терроре. В октябре 2022 года Россия напала на инфраструктуру Украины, например на электростанции, водопроводные станции. (Зеленский 2022) Военные преступления России в Украине раскрывались, например, когда российские войска отступали из Бучи.

Кяйхко отмечает, что с точки зрения России Украина хотела избежать сферы власти России. Сфера власти, как объясняет Кяйхко – понятие о едином русском мире. Демократизация в Украине казалась России угрозой – шаг по направлению к западу. (Käihkö 2023) По словам Путина, ситуация изменилась в 2014 году, когда Украина начала избавляться от людей, которые поддерживали «нормальные отношения с Россией». Что касается Крыма, Путин заявляет, что народ полуострова нужно было поддержать, мирным путем решить проблему. Для России это, согласно Путина, борьба за «наших людей, которые проживают на этих территориях», так как «Россия – многонациональная страна». 24 февраля президент Украины Володимир Зеленский обратился к России и ко всему миру: «Мы украинцы. Мы находимся на своей земле. Вы россияне. Теперь ваши военные начали войну. Войну в нашем государстве.» (Зеленский 2022)

3 ГЕОПОЛИТИКА, ПОПУЛЯРНАЯ КУЛЬТУРА И НАЦИОНАЛЬНАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ

В этой главе мы представляем теоретическую основу данного исследования. Теоретическая основывается на геополитику, популярную геополитику и понятия национальной идентичности. Во-первых, рассматриваются понятия геополитики и популярной геополитики Джейсон Диттмера. С помощью рамок геополитики рассматриваем конфликты в территории материала. Понятия национализма, национальной идентичности и национального имиджа создают группу, которая помогает нам исследовать то, как и почему Россия и Украина видят Украину так, как видят. Кроме всего этого, понятие национальной идентичности помогает исследовать нарративы, состоящие из модальностей, найденных в материале.

3.1 Геополитика

В своей книге *Popular Culture, Geopolitics, and Identity* Джейсон Диттмер говорит, что история геополитики начинается в XIX веке с географом Фридрихом Ратцельем. Ратцель взял понятие Чарлза Дарвина о естественного отбора и объединил его со странами, особенно с

Германией. Таким образом возникла органическая теория государства, согласно которой народ получает силу через получение новой территории, и расширение государства – знак мощи. Ратцель описывает, что у сильных народов есть желание расширяться, чтобы территория поддерживала крепость народа. Согласно с понятием, страна развивается в соответствии с потребностями народа. Здесь можно найти аналогию с понятием Дарвина о том, что самая сильная страна или страна со способности адаптироваться победит. Теория Ратцеля оправдывает непрерывную войну, потому что каждой стране надо одновременно и получить новые территории и защищать свою территорию. Если страна потеряет части территорий, согласно теории она также потеряет национальную силу, а из этого следует потеря территории и так далее. Теория Ратцеля оправдывает постоянную войну для всех против всех, так как каждую страну необходимо одновременно и расширяться, и защищать свою территорию от других. (Dittmer 2019, 3)

Рудольф Челлен, шведский политолог – ученик Ратцеля. Челлен – автор термина «геополитика». Один из его вкладов в геополитике – понятие того, что государство и общество надо рассматривать как совместное воздействие. Понятие Челлена может быть связано с термином нацистской геополитики «Lebensraum», согласно с которым культура, сильнее другой культуры, возьмёт у слабого территорию, «жизненное пространство». (Dittmer 2019, 4)

Челлен и Ратцель сотрудничали с Карлом Хаусхофером, бывшим генералом немецкой армии. Хаусхофер начал новую карьеру политическом географом и знакомился с геополитикой. По словам Диттмера, Хаусхофер не был нацистом и не сходилась во мнениях о важности расы. (там же, 4)

Объективность и субъективность – вызовы геополитики. Геополитика Хаусхофера была нацелена на оправдание конфликта, чтобы Германию можно было вернуть территории, которые страна потеряли в Первой мировой войне. Сам Хаусхофер принимал участие в войне, и считал, что руководители других стран были неопытны в геополитике. Таким образом, подход Хаусхофера к геополитике основан на своей точке зрения и точке зрения своего народа. Как говорит Диттмер, это не недостаток или слабость, так как человеку невозможно отойти от субъективной идентичности чтобы достигнуть объективность

исследования. Проблема Хаусхофера состоит в том, что он не признавал свою перспективу. В дополнение к этому его требования – масштабные. Универсальные теории о том, как должен работать мир, направляли прямо на политиков. Геополитика развивалась в направлении политической географии в руках исследователей без перспективы. Академическое знание было использовано в целях государства. (там же, 7)

С конца войны до 1970 века геополитику не изучали академически, хотя термин повторялся в журналистике. Холодная война вывела геополитику на передний план в первый раз. Две великие державы оказались в конфликте. Объяснить мир – географический проект. Для создания географической стратегии надо было объяснить народу, почему опасность зависит от того, что происходит на другой стороне мира. (Dittmer 2019, 8)

В данной работе мы используем понятие геополитики, чтобы объяснить стремления России и Путина в Украине и также в нарративах о двух странах, России и Украине. Геополитика представляет связь между политикой и географией. Наш материал рассматривает Россию и Украину из геополитической точки зрения, то есть из точки зрения того, какие территории принадлежат кому и по каким основам. Мы стремимся найти нарративы и отметить, как они построены геополитикой.

3.2 Популярная геополитика

Популярная геополитика фокусируется на средствах массовой информации и на том, как представления о людях, месте и пространстве влияют на национальную идентичность, внешнюю политику и международные отношения. (Saunders 2017, 71) Национальный имидж мало меняется с течением времени. Однако, популярная культура, с другой стороны, способна влиять на географическое воображение и часто так и делает. Рамки национальной идентичности определяются множеством маркеров. Можно отметить, что государство контролирует различия между различными группами. К этим группам относятся, например, язык/диалект, религия/сектантские разделения, одежда/внешний вид/манеры, и другие формы традиций. (там же, 17) Эти факторы разделения помогут нам в нашем исследовании, когда будем изучать выступления Украины на «Евровидении».

Средства массовой информации, особенно произведения популярной культуры, постоянно предлагают изображения наций для потребления. Именно поэтому массовая культура становится основным источником распространения информации о зарубежных странах. Потребление информации становится более наглядным благодаря глобальному росту потребления телевидения и распространению цифровых медиа. Само понятие реальности становится все более определяемым культурными конструкциями «Я/другой». Манипулируя «способами видения», реальность отделяется от своих «реальных» референтов, и репрезентация становится независимой от того, что изображается как в пространственном, так и во временном плане.

3.3 Национальная идентичность

Роберт А. Сондерс пишет в книге *Popular Geopolitics and Nation Branding in the Post-Soviet Realm* о том, как строятся национальный образ или идентичность и что влияет на их создание. (Saunders 2017, 13) В главе *Of idols and idylls: The question of national image* исследуются концепции национализма, национального имиджа и национальной идентичности.

Национализм – идеология, которая соблюдает простой норм, согласно которого каждая нация должна держать политический, социальный, культурный и экономический контроль над территорию, где проживает ее народ. Идеология национализма конструируется с помощью динамик власти, соревнующиеся между собой и дополняющие друг друга. Национализм может создаться в течение времени, в результате работы политических, экономических и культурных элит. Созданный национализм укрепляется и изменяется в трех главных аренах: в политике, обучение и популярной культуре. (Saunders 2017, 16) Национализм невозможно достигнуть без существования «Другого», более конкретно без разных «Других», например внутри региона. Эти группы «Других» могут быть и региональные, этнические, лингвистические или религиозные.

Национализм можно разделить на этнонационализм и либеральный национализм. Основа этнонационализма – выдуманное генетическое происхождение. Либеральный национализм,

в отличие от предыдущего, основывается на опыт национального сообщества, на основе места рождения.

Сондерс объясняет, что национальный имидж — это социально сконструированное представление о нации, которое существует как дома, так и за рубежом. Национальный имидж — это изменчивое, социально сконструированное представление о нации, и оно существует как на внутреннем, так и на внешнем уровнях. Национальный имидж стабилен и мало меняется с течением времени, несмотря на все попытки бренд-менеджеров укрепить репутацию своих стран с помощью различных форм геополитических действия. Популярная культура, с другой стороны, способна влиять на географическое воображение и часто делает это, даже когда существует острая опасность деформации реальности. (Saunders 2017, 13-21)

Мегасобытия также могут участвовать в создании национального имиджа в эпоху детерриториализированных СМИ, например, в крупных международных спортивных мероприятиях, песенных конкурсах или экологических конференциях на высшем уровне. В нашей исследовании представляем конкурс песни «Евровидение», международное мегасобытие с до 600 миллионов зрителей.

В мегасобытиях как «Евровидение» строят национальный имидж с помощью песен и выступлений. Явление «nation branding» много рассмотрели в контексте «Евровидения». В статье *Ukrainian Nation Branding Off-line and Online: Verka Serduchka at the Eurovision Song Contest* Галина Мяжевич (Miazhevich 2012) рассматривает Верку Сердючки и роль конкурса песни «Евровидение» в переосмысление национальной идентичности Украины. Катрин Бейкер (Baker 2008) исследует репрезентации наций в конкурсе песни «Евровидение» в *Wild Dances and Dying Wolves: Simulation, Essentialization, and National Identity at the Eurovision Song Contest*.

Национальная идентичность соединяет внутренние и внешние чувства о самом себе. Это также создает чувства товарищества между людей одного и того же народа. При этом, с чувством связано также сознание того, что собственный народ каким-то образом отличается от других народов. Основными элементами, необходимыми для определенной национальной идентичности, являются: отношение к определенной территории или родине (или отсутствие таковой); политическая воля быть единым народом; вера в набор общих

ценностей; и массовая культура. Подобно национализму, национальная идентичность в своей плодотворности зависит от вооруженных сил, системы государственных школ и средств массовой информации. Национальная идентичность создается с помощью визуальных/перформативных средств таких как (музыка, театр, искусство); повествовательных средств (устные традиции, мифы, дискурсы, истории); аффективных средств (чувство принадлежности, память). Однако, национальная идентичность также может формироваться вне государственной поддержки и даже вопреки ей. В этом случае есть и другие способы самовыражения, такие как спорт, взаимопомощь, религиозные связи, культурное производство. (Saunders 2017, 17).

3.4 Роль Украины для строения национальной идентичности России

Путин строит русскую национальную идентичность основывая ее на исторические аргументы о Киевской Руси как первая «русская» страна. Предлагается, что русская православность начиналась, когда Киевская Русь принял христианскую веру в 988 году. (Franklin 2004, 12) Дополнительно, Великая отечественная война играет важную роль в нарративе русской национальной идентичности. Как отмечает Ян, русская история стала центром национальной пропаганды. В пропаганде русский народ изображали как старший брат других советских народов. По словам Яна, этнический русский национализм во время войны мог смешать понятия «советский» и «русский». (Jahn 2004, 65)

В нарративе России выбор слов может показать отношение повествователя даже более детально, чем само повествование. Важно отметить, какие слова используют – например, освоение, завоевание или покорение территории. Эти слова показывает отношение на территории, о которой речь идет. Уиддис предлагает, что Россия был изначально империалистическая, и ее границы – изменчивы и затруднительны. (Widdis 2004, 35)

Россия, как и другие страны, опирается на великое прошлое и национальный язык, литературу и музыку. Русская национальная идентичность основывается на русский язык. Русский язык рассматривается как общий фактор и значительная часть «русского мира».

«Русский», по данной идеологии, все восточнославянские народы и всероссийский народ. Одновременно с тем, когда русские считают украинцев «братьями», они и считают, что территорию Украины можно занять и завоевать. На основе идеологии «русского мира» неприятие Украины и украинцев. Независимая Украина для России и всероссийского народа – большая угроза. (Kuzio 2022, 5)

14 марта 2023 года Путин посетил Улан-Удэ, столицу Республики Бурятия. В одном из своих выступлений Путин, среди прочего, заявляет, что Советский Союз и Соединенные Штаты создавали мировой порядок и заботились о своих сторонах и сферах влияния, не вмешивались в дела друг друга. Мир был, по словам Путина, двухполярным: у него было два великих лидера. Однако после распада Советского Союза система биполярного мира начала распадаться. (Путин 2023)

В качестве своего аргумента Путин использует идеологию «Русского мира», согласно которой народы, разделяющие русский язык, культуру и традиции, являются частью большой совокупности – Русского мира. Россия пытается продать свою идеологию «Русского мира», влиять на мысли населения, как и России, так и Украины, с которой Россия также ведет войну девятый год. (там же)

По данным фонда «Русский мир»:

«Русский мир — это не только русские, не только россияне, не только наши соотечественники в странах ближнего и дальнего зарубежья, эмигранты, выходцы из России и их потомки. Это ещё и иностранные граждане, говорящие на русском языке, изучающие или преподающие его, все те, кто искренне интересуется Россией, кого волнует её будущее.» (Ruskiymir.ru)

Если поддержка идеологии ослабнет, геополитическая мощь России уменьшится. По словам Путина, для России это не просто борьба за какое-то геополитическое состояние, а это борьба за существование самой российской государственности, потому что у партнёров одна задача, – раскачать, растащить страну по кускам. Кроме этого, Путин утверждает, что «вся Украина русскоязычная». (Путин 2023) Согласно Социологической группе, «Рейтинг», которая одна из крупнейших негосударственных и независимых исследовательских институций в Украине, за последние 10 лет уровень использования русского языка в Украине снизился с 37

% до 13 %. Только в период с марта по август 2022 года произошло падение на 5 %. 19 % населения считают русский язык своим родным. Согласно статистике, 19 % украинцев стали чаще использовать украинский язык в своей повседневной жизни. В частности, на востоке Украины разница существенна: до войны 16 % украинцев выбрали вариант «всегда», когда их спросили, как часто респонденты общались дома на украинском языке. За последние шесть месяцев, прошедших с начала войны (опрос проведен в сентябре 2022 года), их число почти удвоилось, составив 34 %. (Рейтинг 2022)

Нарратив Путина основывается на чувствах и выдуманных фактах, которые созданы для поддержания нарратива. Путин не делает ссылку на статистику или исследования, а подчеркивают свою собственную знанию с помощью выбора слов (антироссийская, борьба за наших людей), повторение («конечно, мы все знаем») и экспрессивным выражениям (раскачать, растащить по кускам).

3.5 Музыка и национальная идентичность в Украине

Использование музыки является важной частью в борьбе Украины за существование. Во время войны 1917–1921 годов украинские Сечевые стрельцы (укр. Січові Стрільці) написали новые песни с патриотическим и идеологическим смыслом. Песни использовали, чтобы стараться привлечь новых членов к деятельности армии и укреплять национальную идентичность. Музыка стала значимым инструментом, который усилила боевой дух и продуктивность. Кроме этого, музыка вызывала чувства и интерес к патриотизму и работала как пропаганда, распространяющая идеологические отношения, эмоциональную поддержку и понимание о событиях. (Wolynetz 2018)

Мы рассмотрим связь между украинской национальной идентичности и музыкой, так как анализируем музыкальные выступления украинских артистов и нарративы, создающие в выступлениях. Украинская музыка и национальная идентичность имеют связь, которую можно найти как в начале XX века, так и в контексте войны с Россией на 2020-м веке. Стиль музыки менялся на популярную музыку, но патриотические и идеологические песни все еще набирают популярность, например в ТикТоке. (Факти ICTV 2022)

Украинские националистические песни, такие как «Ой у лузі червона калина», во время советской власти в Украине были запрещены. Идеологическое и национальное содержание песни – сильное. Песня символизирует борьба украинского народа за суверенитет и самостоятельность. Аналогично, песня запрещена также на оккупированном Россией Крымском полуострове. Песня стала символом сопротивления Украины после вторжения России на Украину в феврале 2022 года. С 1980-х годов песня поётся на демонстрациях. (Вятрович 2022)

Резник в своей работе представляет способы ограничения использования украинского языка. Книги, театр, публикации, обучение и богослужение на украинском языке были запрещены. Когда Украина относилась Советскому Союзу, использование украинского языка – небольшое, практически отсутствовало. Языку считали деревенским языком. Русификация влияла на использование украинского языка и таким образом на поддержание украинской идентичности. (Reznik 2018, 170)

Школа украинофилов считают русский язык иностранным языком и частью русификации в Украине. Другая школа, которую Кузио называет «восточно-славянской», не считает русский язык иностранным, а характеризует использование русского языка в Украине добровольным. Русский язык переняли в Украине как часть «модернизации» Советского Союза.

Язык – один из многих важных элементов, создающих политическую нацию. Однако, язык не единственный элемент, и считать его таким – ошибочно. Если язык единственный критерий того, возможно ли Украине остаться самостоятельной, то невозможно ценить то, как Украина выражает преемственность традиций и строение нации. Язык – часть национальной самоидентификации или политических отношении, но к нему нельзя подойти как единственному элементу самостоятельной страны. (Kuzio 1998, 168) Украинский язык – важная часть украинской идентичности несмотря на того, что в Украине говорят и на русском. Если, как задумается Кузио, у украинцев и россиян «общая история», то язык – единственное различие между этими двумя национальными идентичностями. (Kuzio 1998, 177)

В дополнение к языку символы являются частей строение национальной идентичности. В центре герба Украины – второй, маленький герб, в котором на синем фоне золотой тризуб или трезубец, официальный символ Украины. (Kuzio 2005, 42) На правой стороне – золотой лев, на левой – казак. Тризуб был знаком князей Рюриковичей. Таким образом и в большом, как и в маленьком гербе можно найти связь между Украиной и Киевской Русью.

Евромайдан и война меняли украинское общество и особенно оказывал влияние на чувство национальной идентичности. Украинская Верховна Рада приняла закон о декоммунизации, цель которой – дерусификация. Закон запрещает коммунистическую и нацистскую пропаганду. Вследствие закона в Украине меняли имена, связаны с коммунистическом режимом, на украинские. Все географические названия, имеющие ссылку на советской топонимику, менялись. Русский язык убрали из объявлений и информационных табличек на железнодорожных станциях и аэропортах. Иными словами, украинскую национальную идентичность пытались отделить от Советского Союза. (Reznik 2018, 182–183)

История Украины стала объектом международного внимания особенно после вторжения России в Украину. Украинская идентичность – совокупность разных частей. Война и борьба за суверенитет влияли и влияют на создание украинской идентичности. Обратим также внимание на проблему, отмеченную Кузио (Kuzio 2005) в своей работе о западном изучении истории. У Украины не было национального государства (nation-state), из-за которого украинцам отказали в национальной истории. Украинские историографы собирали историю, которая основывается на связи территорий Украины и Киевской Руси. Как отмечает Кузио, история территории Украины и Киевской Руси – это история, отдельная от истории России. Школа украинофилов и восточнославянское школа считают Киевскую Русь частью украинской истории. Школа украинофилов следует за историографией Хрущевского, согласно которого Россия для Украины «другой». По мнению восточнославянской школы Россия не может быть «другой» для Украины, по крайней мере, не в этно-культурническом смысле. Для украинской национальной идентичности важно, что ни одна из этих школ не примет роль России как «старший брат» Украины. Украинская национальная идентичность, как можно заключить из вышеуказанного, зависит от том, как представлены отношения с Россией.

4 КОНКУРС ПЕСНИ «ЕВРОВИДЕНИЕ»

Конкурс песни «Еurovision» – масштабное ежегодное телевизионное медиа-событие. В конкурсе участвуют страны Европейского Вещательного Союза (ЕВС). Первый конкурс песни «Еurovision» состоялся 24 мая 1956 года, в нем приняли участие семь стран: Нидерланды, Швейцария, Бельгия, Германия, Франция, Люксембург и Италия. (Eurovision.tv)

Павлышын рассматривает «Еurovision» как коммуникацию, создающую из аудитории, речи и оратора. В песенной конкурсе речь – это выступление, соединение текста, музыки и визуальные элементы. Ораторы – выступающие в конкурсе артисты, которые интерпретируются как заступники найденный в выступлениях мнений и ценностей.

(Pavlyshyn 2019, 131)

После периода репрессий с 1936 по 1941 год советские власти нетерпимо относились к западной популярной музыке, особенно американской, во время Второй мировой войны. Дипломатическая изоляция Москвы другими европейскими государствами из-за ее правительства, возглавляемого коммунистической партией, также означала, что СССР не присоединился к Международному вещательному союзу (International Broadcasting Union, IBU), предшественнику ЕВС, который был создан в 1925 году для организаций радиовещания территорий из Европы. (Pajala & Vuletic 166)

СССР, который так и не стал членом IBU, предложил создать новую европейскую вещательную организацию. Таким образом, в 1950 году были сформированы две европейские вещательные организации: ЕВС, в состав которого входили в основном западноевропейские государства, и Международная вещательная организация, которая в 1960 году была переименована в Международную организацию радио и телевидения (OIRT), для государств Восточного блока и их союзников за пределами Европы.

Соответственно, по всей Восточной Европе увеличилось количество радио- и телевизионных программ, основанных на популярной музыке. С улучшением отношений между Востоком и Западом ЕВС и OIRT начали свое сотрудничество в конце 1950-х годов. В контексте этого сотрудничества между ЕВС и OIRT, OIRT начал развивать идею создания своего собственного эквивалента конкурса песни «Еurovision». (там же, 167)

Странам, ставшим независимыми после распада Советского Союза, например, в Украине и в Эстонии, «Евровидение» дало возможность представить свою страну международной (европейской) публике и показать, что страны стремятся быть частью Европы. Для многих стран основа участия было именно «возвращение принимающей страны в Европу» или ориентацию на Европу (Pajala & Vuletic 168).

Примером того, как восток стал более открытым для западной культуры, является то, как чехословацкие медиа стали более открытыми для западных культурных влияний. В 1964 году чехословацкое телевидение предложило ЕВС и OIRT провести совместный песенный конкурс. Вместо этого ЕВС предложил, чтобы две организации транслировали конкурсы друг друга, и «Евровидение» транслировался через сеть Intervision, в том числе в СССР, что означало, что конкурс стал знаком российским зрителям уже во время холодной войны. (там же 167–168)

На протяжении всей истории конкурса было много случаев того, как «Евровидение» используют в качестве инструмента политического воздействия. Тексты песен, бойкотирование или отказ от трансляции выступлений, и скандалы в пресс-конференциях – все это стало частью «Евровидения». В 2008 году песню Грузии «We Don't Wanna Put In» дисквалифицировали из-за политический текст. Лирику и хореографию считали выражением по отношению к политику тогдашнего премьер-министра России Владимира Путина. Текст песни вместе с хореографией (артисты создали форму пистолета рукой и поднимали его над головой) считали нарушением правил. (Pajala & Vuletic 2022; Bohlman & Polychronakis 2013)

В более редких случаях страны могут быть либо «наказаны», либо «вознаграждены» голосами в связи с текущими политическими проблемами. Это можно увидеть в таких случаях, как в участие Израиля. Несмотря на высокие оценки жюри, израильская песня не получила высоких баллов от международной аудитории в 2023 году. Сообщество «Евровидения» критически относится к военным преступлениям Израиля и показывает это своим голосованием. (Carniel 2019, 151) Израиль организовали конкурс песни «Евровидение» в Тель-Авиве в 2019 году. Конкурс критиковали за военные преступления Израиля и позитивное внимание на страны через популярное культурное событие.

Россия могла участвовать в конкурсе 2014 года несмотря на аннексию Крыма. После победы Украины в 2022 году ЕВС опубликовали заявление, согласно которому конкурс нельзя организовать в Украине из-за безопасности. Решили, что конкурс организуется в Великобритании в сотрудничестве с Украиной. Таким образом, несмотря на аполитичности конкурса весной 2022 состоялись два политических события: Россию исключили из ЕВС, и Украина победила с песней о войне. (Eurovision.tv 2022) Страны-члены ЕВС также выражали свое мнение о принятии участия Израиля в конкурсе из-за военных действий в Палестине. (Vedenpää 2023) Однако, Израиль участвует в конкурсе с 1973 года и страна занимала первое место в 1978, 1979, 1998 и 2018 годах. В конкурсе 2023 года представитель страны Ноа Кирель заняла третье место.

5 АНАЛИЗ ГЕОПОЛИТИЧЕСКИХ НАРРАТИВОВ ОБ УКРАИНЕ

В следующей главе мы анализируем медиа-материал этой работы. В качестве материала для нашего анализа мы выбрали четыре выступления с конкурса песни «Евровидение». Выступлениями для нашего анализа являются «Wild Dances» Русланы, «Разом нас багато» группы GreenJolly, «1944» Джамалы и «Стефания» рэп-группы Kalush Orchestra. В песнях мы будем искать то, что участвует в создании национальной идентичности и нарративов. В нашем материале мы стремимся найти модальности, которые мы разделяем на три группы: визуальные, текст и звук.

Кроме этого, мы будем использовать два текста и одну речь в текстовой форме президента России Владимира Владимировича Путина в качестве материала в данной работе. Тексты прочитаны на сайте Кремля. Путин принимал активное участие в создании национального имиджа России на протяжении всего своего пребывания у власти, о чем свидетельствует количество и продолжительность речей и эссе. В данной работе мы ищем в текстах нарративы, связанные с политикой территории и Крымским полуостровом, братскими отношениями России и Украины и представлением России как активного, боеспособного деятеля и соседа Украины. В данной работе мы читаем нарративы Путина как нарративы России.

В нашей работе мы рассматриваем эти два материала и их геополитическое содержание. Материал Путина интересен для нашего анализа, потому что все тексты опубликованы на официальном сайте Кремля. Принимаем во внимание, что сайт – политическая платформа для текстов президента страны. Президент страны – политический деятель, и ожидается, что его взгляды и выражения точки зрения именно политические.

Таким образом, мы рассматриваем этот материал и принимаем во внимание разные модальности, появляющиеся в нем. Нам интересно, какие разные модальности используются в материале и какие их цели – какие нарративы они строят. Мы исследуем данные материалы как равные несмотря на их различия. Разные материалы предоставляют возможность рассматривать разные модальности и способы их геополитического использования.

5.1 Путин, Россия и Украина

В данной главе мы анализируем статьи и текстовой форме речи Путина и ищем в них нарративы, связанные с Украиной. Мы анализируем материал с помощью понятия геополитики. В своих речах Путин обращается к слушателям и читателям и употребляет диалогизированных построений. Риторические приемы и ссылки на истории – способ уверять слушателей в политике и решения. История и религия, понятие единого народа и традиционных ценностей, работают в качестве аргументов. (Логинава 2019) В нашей анализе мы будем представлять три нарратива: территория и Крым, братские народы и Россия – страна-миротворец.

5.1.1 Братские народы

Путин утверждает, что беспокойное настроение в России понятно, потому что Россия и Украина — это, больше, чем близкие соседи, а это, по сути, «один народ». Он называет Киев матерью русских городов, а территорию Древней Руси - общим истоком России и Украины, что служит аргументом в пользу того, что Россия и Украина не могут обойтись друг без друга, они – как братья. Из-за близких отношений, как говорит Путин, у жителей России «болит душа за все, что происходит сейчас на Украине». (Путин 2014). По словам Путина, между Россией и Украиной в последние годы возникла стена, которую он воспринимает как

«большую общую беду, как трагедию». Путин называет страны частями, одного исторического и духовного пространства.

В своем эссе Путин много пишет про языковом истории России и Украины. Именно в эссе «Об историческом единстве русских и украинцев» одна из тем, которая часто повторяется — это язык. Путин рассматривает русский язык как связующий фактор и вескую причину для того, чтобы Россия и Украина были одной страной, а не двумя отдельными.

В своем эссе Путин сравнивает Россию и Украину с Римом и Бергамо в Италии, где разговорные языки очень разные, но письменный язык один и тот же. Он напоминает об одном из иерархов Униатской церкви, Иосифе Рутском, который сообщал в Рим, что «жители Московии называют русских из Речи Посполитой своими братьями». Рутский отмечал, что письменный язык у них совершенно одинаков, а разговорный — хоть и отличается, но незначительно. (Путин 2021)

Путин отмечает, что и в западных, и в восточных русских землях говорили на одном языке, на русском. По его словам, под удар попало всё то, что объединяло Россию и Украину и сближает до сих пор. Как можно отметить, для Путина это именно русский язык.

Язык имеет здесь геополитические значения: это объединяющий народы фактор. Путин не представляет никакие аргументы или другие точки зрения для поддержания своего мнения. В Украине официальный язык — украинский язык, но этот фактор для Путина неважен. Он напоминает, что новые власти, которые он называет «майданными», попытались отменить закон о государственной языковой политике. Потом был закон об «очищении власти», закон об образовании, практически вычеркнувший русский язык из учебного процесса. (там же 2021)

Он утверждает, что региональные языковые особенности и диалекты проявились, но они недостаточно велики, чтобы разделить украинский и русский языки. В следующей части своей речи Путин повторяет дискурс, в котором украинский язык рассматривается только как говор или диалект русского, а не как реальный язык суверенной и независимой страны. (там же 2021)

Путин продолжает называть имена нескольких российских и украинских авторов.

Отрицание языка приводит к отрицанию целой страны. Геополитика Путина основывается на объяснение русскоязычных территории, в этом случае объяснение Украины и ее истории. Аргументы Путина простые, без никаких научных фактов. Путин пытается стереть Украину с карты мира вместе с украинским языком, и соединят их с Россией, так как он не видит достаточно разниц между странами. Это способ строения нарратива, где сознательно события остаются недосказанными, чтобы укреплять свое повествование. (Путин 2021)

Он называет Шевченко и Гоголя русскими, основываясь на том факте, что они частично или полностью писали на русском языке. Путин проявляет свою геополитическую власть через культурную апроприацию. Он называет их работу «нашим общим литературным и культурным достоянием» и говорит, что книги Гоголя «полны малороссийскими народными выражениями и фольклорными мотивами». (Путин 2021) Благодаря тому и языка произведении Путин воздает Гоголю, «патриоту России» хвалу. Чисто из-за языков, используемых в этих произведениях, Путин утверждает, что невозможно и не нужно разделять наследие этих авторов на две страны. (Путин 2014) В нарративе, объясняющем Украину и Россию, обычно внимание обращают только на Россию, как в данном материале: нарратив России – первоочередная правда, факт. Об этом говорит, например, английское написание украинской столицы. Русский нарратив владел историей, и поэтому Киев на английском – «Kiev», а не «Kyiv». Слова, их написание и нарративы имеют большое значение в повествование. Именно с помощью этих языковых средств Россия создает нарратив о себе и удаляет других.

Его обоснование оккупации Крыма основываются на истории народа, историю и чувства, которые не имеют связь традиционной геополитикой, а именно популярной геополитикой. Чувства народа и традиции возникают в повествованиях, в произведениях популярной культуры вместо политического дискурса. (Путин 2022)

Мы найдем в текстах Путина сильные геополитические утверждения и нарратив, но и ссылки на популярную геополитику. Путин ссылается на чувствах народа и основывается свой нарратив на «сердцах народа». Его основания аннексии Крыма и вторжения на Украину – повествования народа, история и чувства, которые не имеют связь с геополитикой, а именно с популярной геополитикой, как отмечаем выше. (там же 2022)

Согласно нарративу Путина Украина не справляется без помощи России. Для Путина территории России и Украины – неотделимые. В нарративе Путина описывается, что Украина и Россия – братские народы. У стран общий язык, который для Путина важный геополитический фактор. Путин не учитывает статус украинского языка как официальный язык в Украине или лингвистические различия между языками. Путин считает украинский язык частью или диалектом русского, и таким образом Украина – часть России. Русский язык для Путина имеет большое геополитическое значение. (Путин 2014, Путин 2021)

5.1.2 Россия – страна-миротворец

Путин описывает Россию как помощь Украины. Он говорит, что Россия «сделала всё для сохранения территориальной целостности Украины.» Вторжение России в Украину представлено как поддержание истинных европейских ценностей. Россия опиралась на идею глубокого восточнославянского единства и исторические события в борьбе за право владения Крымом. Одним из аргументов в пользу того, что полуостров принадлежит России, является то, что это место, где Владимир I совершил крещение Руси. Владимир Путин назвал Крым «священной землей» и сравнил его с Иерусалимом (Путин 2014). Украина использовала тот же аргумент для защиты своей точки зрения. (Parppei 2021, 38)

По мнению Путина, Россия сделала «всё, чтобы остановить братоубийство.» Запад, говорит Путин, предпочитает всего этого ужаса, геноцида, которому подвергаются почти 4 миллиона человек, не замечать. Путин говорит, что Россия была «обязана защитить жителей Крыма и Севастополя». (Путин 2014) Как отмечает Парппей, в президентских речах часто подчеркивается, что Россия не пытается вести войну, а скорее пытается работать миротворцем, в то время как другие страны отказываются вносить свой вклад, например, в разоружение; таким образом, Россия вынуждена защищать свои интересы (там же, 36). Помогать Украине для России – необходимость. У России, по словам Путина, не было никакой альтернативы, чем помогать Украине и крымчане. (Путин 2022)

5.1.3 Территория. Крым

Говоря о территории, Путин часто упоминает Крымский полуостров. Он называет его уникальным сплавом культур и традиций разных народов. Крым похож на Россию, где «в течение веков не исчез ни один этнос». Поэтому, по его словам, «невозможно было представить, что Украина и Россия могут быть не вместе». Однако, как отмечает Кати Парппей, хотя современные татары и другие этнические меньшинства уже не рассматриваются как заклятые враги в такой степени, как раньше, государство стремится держать их под контролем. Это получается, например, с помощью языковой политики. Так было на протяжении веков в России. (Parppel 2021, 37)

Путин апеллирует к гражданам и общественным деятелям, говоря о том, кому исторически принадлежит Крымский полуостров. Он утверждает, что Крым – это «исконно русская земля» и что Севастополь - русский город. Он подчеркивает чувства людей говоря, например, «всё это мы хорошо понимали, чувствовали и сердцем, и душой». Народные настроения — это аргумент, который часто звучит в речах Путина о территориях. В отличие от геополитики, популярная геополитика использует материал как повествования, фотографии и песни для достижения геополитических целей. (Путин 2014)

Путин пишет, что Крым «был и останется и русским, и украинским, и крымско-татарским.» (Путин 2014) Он утверждает, что Россия не хочет раздела Украины, им «этого не нужно». Он также называет Крым «общим достоянием и важнейшим фактором стабильности в регионе» для России, а не для Украины. Он утверждает, что стратегическая территория Крымского полуострова «должна находиться под сильным, устойчивым суверенитетом, который по факту может быть только российским сегодня». (Путин 2014)

Исследовав нарратив России, полезно рассматривать, какие слова используются для строения нарратива. Важно обратить внимание на то, как описываются события 1954 года: «подарок», «присоединение», «передача» или другая альтернатива. Вместе с тем рассматриваем аннексию и соединение Крыма в составе России и использование лексики. В нарративе России Крым упоминается «воссоединения Крыма». Государственная Дума принял закон и в России установили памятная дата 30 сентября – «День воссоединения

Донецкой Народной Республики и Херсонской области с Российской Федерацией». По словам председателя Государственной Дума Вячеслава Володина эти территории «вернулись в Россию.» (Государственная Дума 2023) Более нейтральная альтернатива – «присоединения». Термину «воссоединения» можно найти также в обращение президента Российской Федерации 18 марта 2014 года. (Известия 2023) Государственные СМИ как Российская газета, Лента.ру и Известия пишут также о «возвращение» Крыма к России или «к родине».

5.2 Украина в конкурсе песни «Евровидение»

Украина имеет богатую историю участия в конкурсе песни «Евровидение». Страна впервые приняла участие в конкурсе в 2003 году и с тех пор стала одной из самых успешных стран в этом конкурсе. Украина дважды выигрывала конкурс и непрерывно занимала высокие места в финале. С момента своего дебюта в 2003 году Украина каждый год попадала в финал «Евровидения», за исключением 2015 и 2019 годов, когда они снялись с участия. (Eurovision.tv 2022)

Первая победа Украины была одержана в 2004 году, когда Руслана выиграла конкурс со своей энергичной песней «Wild Dances». Эта победа стала важной вехой для Украины, так как это было всего лишь их второе участие в конкурсе с общим счетом 280 баллов. На следующий год конкурс проходил в Киеве, столице Украины. Фолк-поп-песня «Wild Dances» содержала традиционные украинские элементы в сочетании с современным звучанием.

Конкурс песни «Евровидение» важен для Украины, потому что конкурс позволяет стране легко привлечь к себе внимание Европы так, как она не смогла бы иначе. «Евровидение» — это уникальная арена для деликатной политической коммуникации и презентации собственной национальной идентичности, в данном случае, например, контраргументов и противостояния российскому нарративу.

В следующей подглаве будем анализировать материал, выбранный из конкурса песни «Евровидение». «Евровидение» - контрастный вид материала в сравнение с официальном сайтом Кремля. Материал – музыкальные выступления, содержащие разные модальности:

текст, цвета, картины. Тексты Путина публикуется в интернете, но конкурс песни «Евровидение» передают и в телевидении, интернете и радио. Песенный конкурс предоставляется много материала политически менее интенсивного чем материал Путина. Однако, материала из «Евровидения» больше, благодаря модальностям. Осторожные политические выражения можно найти даже в конкурсе, где политика запрещена. Вместо прямых политических выражении будем исследовать, какие непрямые геополитические нарративы строятся в выступлениях Украины. В конкурсе песни «Евровидение» возможно строить такие же нарративы как строил Путин, но с помощью разных модальностей. Поэтому интересно исследовать, какие нарративы у Украине строятся и из каких, даже маленьких частей они состоятся. Также будет интересно сравнивать материалы между собой, чтобы найти сходства и различие.

5.2.1 Руслана. Wild Dances

Украина использует характерные черты фолк-музыки в «Евровидение». Такие черты как костюмы, танец и инструменты как трембиты можно найти в выступлении Русланы на конкурсе 2004 года. Хотя эти детали характерные для культуры гуцулов, репрезентация группы интерпретируется как репрезентация всей страны. (Baker 2016) Таким образом, сила (в конкурсе 2004 года Руслана во время репетиции сломала стеклянный пол), непобедимость (Украина победила конкурс два года после первого участия) Русланы связаны с украинским народом, а не с этнической группой. (Roxburgh 2004)

Выступления на «Евровидении» будут рассматривать как политическое выражение, более или менее эксплицитное, несмотря на правила конкурса. Выступление Русланы не является исключением. 2004 был второй год, когда Украина приняла участие в «Евровидение». Выступление состоялась из частей, которые имеют ссылки на популярную культуру и украинскую историю. В элементах, найденные в выступление Русланы можно найти связь с культурой гуцулов, жителей Карпат на территории Украины: костюмы из кожи и меха, танец и такие инструменты как трембиты. Хотя эти элементы характерны для гуцулов, в сцене «Евровидение» репрезентация меньшинства рассматривается как репрезентация всей страны. Болман (2007, 49) отмечает возникающие в выступлениях в начале 2000-х годов соединения национальных и международных вопросов: вопросы идентичности создают

связь между этническими меньшинствами в Украине и политикой запада, востока и Европейского Союза.

С помощью выступления Русланы на «Евровидении» Украина выводит территориальные вопросы и вопросы идентичности на новый европейский уровень. Из этого можно сделать вывод, что Украина стремится оставить русскую сферу влияния и русский мир и направляется в Европу. В нарративе выступления Русланы Украина ищет свою идентичность, которая отдельна от русской или советской идентичности. В данном нарративе Украина выражает некоторое мнение о себе, соединяв популярную (западную) культуру и характеристики фольклора и направляет свой взгляд куда угодно, только не в России. Это показано в ссылках на украинское национальное меньшинство, американскую популярную культуру и феминизм. В нарративе « Wild Dances» создаётся идентичность, которая основывается на культурные элементы с доколониальных времен. Руслана присваивает элементы музыки и гуцульской культуры, которые считаются аутентичными. (Wikström 2008, 79)



“Ruslana - Wild Dances | Ukraine | Grand Final | Eurovision 2004”. Eurovision Song Contest. 19.10.2011. YouTube видео. <https://www.youtube.com/watch?v=10XR67NQcAc>.

В костюмах используются коричневые тона и современные аксессуары вместо традиционных цветов гуцульских костюмов, белого и красного. Кожа и мех для публики ассоциируются с иллюстрацией популярной культуры, например с телесериалом «Зена – королева воинов». Лирическое я – решительное, сильное и не соответствует стереотипами женственности. Как отмечает Павлышын, эти стереотипы часто повторяются в украинской культуре: женщина ухаживает за других, женщина – мать, жертва. (Pavlyshyn 2006, 480) Руслана-воин не объект или жертва, а активный деятель, боец и сильная женщина.

В выступления Русланы соединяются традиционные характеристики с универсальными представлениями о воинах. Эти характеристики вместе участвуют в строении нарратива несмотря на то, что некоторые модальности изменили, чтобы их было легче понять. На сцене международного конкурса песни Украины поются на английском и украинском языках. Одной из главных модальностей выступления является то, что костюмы, песня, текст и танец – все относится к Украине. Без контекста украинской истории песня «Wild Dances» могла бы рассказать о воинах какого угодно народа. «Wild Dances» Русланы и Украины – соединение современной музыки, естественного фольклора и модальностей, напоминающийся фольклор.

Использование культуры и традиции гуцулов строит нарратив об Украине и ее аутентичность в сопоставлении с Советским Союзом и колониализмом в СССР, как и с *homo Sovieticus*, с идеальным советским человеком. Как предлагает Федюк (2006), «Wild Dances» — это часть большого проекта Русланы, целью которой является ввести Украину «в моду». Из этого можно сделать вывод, что Руслана участвует в строение национального имиджа Украины в «Евровидение». Ее песня и победа – новая позитивная ассоциация с Украиной, кроме негативных, как отмечает Федюк, и напоминает Чернобыль.

Павлышын указывает, что в песни Русланы можно найти феминистические элементы. Такие элементы представляют Русланы и также ориентированную на Европу, «non-Soviet»

украинскую молодежь, посланником которой Русланы считали. Таким образом, считались, что Руслана поддержала или современные европейские или западные ценности.

Первоочередной язык песни – английский. Используя английский язык, артист может привлечь международную аудиторию. В песне также используют украинский язык. Язык, костюмы и танец создают целое: дикое, культурно независимое, самоуверенное. Согласно Павлышына «Wild Dances» может являться частью риторической стратегии, которая представляет ситуацию как действительность, когда ее еще и нет. «Wild Dances» поддерживает модернизацию украинского народа говоря, что Украина – часть европейской дискурсивной зоны и утверждает глобальной аудитории, что это реальность. (Pavlyshyn 2019, 134–135)

Через использование традиционной музыки Украина строит нарратив, где страна – суверенное национальное государство, которая отличают от России и Советского Союза, не является их колониалистической частью. Украина – сильный воин, не соответствующий стереотипами, и одновременно современная страна, которая ищет свою национальную идентичность с помощью песенного конкурса. Украина не боится испытывать свои силы и играть с разными модальностями.

5.2.2 ГринДжоли. Разом нас багато

Группа ГринДжоли со своей песней «Разом нас багато» (рус. «вместе нас много») на выступлении 2005 года являются хорошим аргументом того, что конкурс песни «Евровидение» – политическая арена Европы. С течением своей сравнительно короткой историей на «Евровидении» песни Украины выражали мнения и в результате этого представителю нужно было изменить, например, текст песни. Как принято в Украине как и в многих стран ЕВС, песня была выбрана в национальном отборе, где жителям можно было голосовать за своего фаворита. Песня группы был «гимном» Оранжевой революции. В первоначальной версии был упомянут, например кандидат в президенты Виктор Янукович, и из-за того ЕВС просил группу изменить текст:

Фальсифікаціям (Ні), махінаціям (Ні)

Понятіям (Ні), ні брехні

Ющенко (Так), Ющенко (Так)

Це наш президент (Так, так)

Фальсификациям (нет), махинациям (нет)

Понятиям (нет), нет обману

Ющенко (да), Ющенко (да)

Это наш президент (да, да)

Ссылки на оранжевую революцию можно найти в выступление во внешнем вид группы. У барабанщика – оранжевая рубашка, у танцоров наручники. Несмотря на связанные руки, танцоры поют и танцуют со всей их силы и показывают, что не готовы сдаться.

В конце выступления танцоры показывают камеру свои руки: наручники сломанные.

Наручники – символ коррупции и того, что голос и мнения народа не слышны, результаты фальсифицируются. Сила народа – большая, когда люди вместе. Силы народа достаточно, чтобы сломать наручники коррупции и несправедливости. На куртке гитариста и барабанщика герб Украины. Как отмечено выше, герб Украины состоит из разных исторических частей, связанных с Киевской Русью – в гербе представлены тризуб, знак князей Рюриковичей, и казак.



“Greenjolly - Razom Nas Bahato (Ukraine) Live - Eurovision Song Contest 2005”. Eurovision Song Contest. 15.12.2016. YouTube видео. https://www.youtube.com/watch?v=N5u6J_mbhLU.

ГринДжоли в своей песне использует универсальный подход к актуальной теме. Болман (2007) пишет, что с музыкальной точки зрения рэп-песня не может преуспеть в песенном конкурсе, но Kalush Orchestra с хип-хоп-песней «Стефания» доказал его неправоту. (Bohlman 2007, 51–52) Как отмечает Гелбиг (2023), жанр хип-хоп использовали в Украине во время политических событий в начале XXI века. В хип-хопе можно включить музыкальные хуки – фразы, которые привлекают внимание и которые легко повторить. (Helbig 2023, 139)

Своим энергичном выступлением Руслана начала строение национальной идентичности Украины на «Евровидении». После песни, соединяющей мифы, традиции и популярную культуру, Украина выбрал представителя, который больше напоминает современный народ страны. Название песни – украинская версия чилийской протестной песни «¡El pueblo unido jamás será vencido!». Ссылка на протестную песню – эксплицитная. Связь между песнями положит выступление ГринДжоли в контексте революции. Таким образом, политический тон песни невозможно отрицать.

Кажется, что «Разом нас багато» родилась среди протестов на улицах Украины, и, неизбежно, строит иной нарратив в сравнении с привлекательным выступлением Русланы и его отсылками как к истории Украины, так и к популярной культуре. Выступление Русланы – перформанс артистки, открытый для интерпретаций, а выступление ГринДжоли – политическая демонстрация на сцене песенного конкурса. Украина в нарративе группы ГринДжоли – борец, но не в мифическом смысле, а борец за правду, потому что единый народ стремится к исполнению справедливости и вместе никогда не будет побежден.

Хотя прямые упоминания были удалены, можно в тексте песни найти революционные характеристики. В тексте используется местоимение «мы», и рассказчик не раз не говорит о «себе». В песне рассказывается только о «нас», о важности сообщества: «мы сыновья и дочери Украины», все борются за общие цели. Фраза «We've waited too long» может иметь связь с исторической борьбой Украины за независимость. Измененные строки «Віriamo (так) / можемо (так) / знаю перемажемо (так, так)» более скромные, чем предыдущая версия. В контексте Оранжевой революции значение строк остается: верим (что Ющенко победит, демократия победит), можем (поддержать демократию, протестовать и бороться с

коррупцией) знаем, что переждем (Украина переждеет, справедливость победит, Ющенко будет успешно руководить страной).

В нарративе ГринДжолы Украина готова для перемен. Перемены и реформы нужны, чтобы направляться в Европу. Украина в нарративе уверена в себе и верит, что новое направление лучше прошлого, и что народу надо действовать, чтобы достигнуть эти перемены.

5.2.3 Джамала. 1944

Джамала родилась в 1983 году в Кыргызстане. Ее мать – армянка и отец – крымский татарин. В 1989 году она с семьей могли переехать в Крым. История семьи Джамалы со стороны отца похожа на историю других крымских татар: депортация в советскую Среднюю Азию после Второй мировой войны. Новый альбом Джамалы «Qıgıt», полностью на крымскотатарском языке, вышел в мае 2023 года. Выбор языка – выражение мнения, как и в контексте мировой политики, так и в контексте личной истории самой певицы: она дочь крымских татар, украинка, и говорит на украинском, русском, татарском и английском языках. Предыдущие альбомы – на украинском и английском языках.

Джамала победила в украинском финале и была выбрана представителем страны на «Евровидении». Однако голоса на незаконно оккупированном Россией Крымском полуострове не были учтены в результате, поскольку украинские операторы связи были изгнаны из региона. Песня Джамалы «1944» рассказывает историю семьи певицы во время сталинской ссылки. Текст песни написан на английском языке, а припев – на крымскотатарском.

Джамала победила в национальном финале Украины предыдущих годов с рекордным высоким количеством голосов - 382 000. Как пишет Павлышын, согласно голосованию, зрителям более или менее нравится то, что представителем страны будет артист, представляющий меньшинства. В своем нарративе Путин охарактеризует Россию как многонациональную страну, в которой живут вместе крымские татары, россияне и украинцы. Украинский нарратив воспротивится этому нарративу и изображает Украину и Крым как одно целое. В дополнении тому, в нарративе Украины украинцы и татары – народы,

живущие на общей родине, в Украине. Премьер-министр Украины поздравлял Джамалу за ее победу и сказал, что «Украина победит (Евровидение) и Крым будет украинским.» (Pavlyshyn 2019, 139)

На официальном сайте конкурса Евровидения Джамала дает интервью, в котором она рассказывает о важности Евровидения для нее. Евровидение дает ее возможность выступить на большой сцене для большой аудитории. Она говорит, что ее песня «1944» для нее очень важна, и песня может трогать всех людей, которые в прошлом пережили трагедии. По словам Джамалы, этих трагедии нельзя забыть никогда, чтобы избежать повторения истории. (Eurovision.tv 2016)

Во время выступления Джамала стоит в центре сцены. Она одета в темно-синий костюм с длинным шлейфом и длинными рукавами. Темные волосы артистки наполовину собранные. Украшения – минималистичные. Ее макияж – натуральный, с коричневыми тонами. Коричневая подводка для глаз используется, чтобы подчеркивать её выразительные карие глаза. Макияж для сцены – натуральный, но выражения лица экспрессивные. У артистки боязливый вид, кажется, что она сильно волнуется, но описанный вид не из-за выступления, а связан с темой песни. Движения тела обдуманые, но выражения лица показывают глубокую грусть и боль. Артистка смотрит на камеру в начале выступления, а потом озирается кругом, как будто ищет агрессоров, неизвестных злых людей, которые упоминаются в начале песни.

Она ходит по сцене медленно, маленькими шагами, и таким образом кажется, что она не двигается. В правой руке микрофон, левая рука на уровне груди. Учитывая текст песни, поза и положение руки – важная часть минималистической хореографии. В контексте песни поза артистки – самозащита от «незнакомых людей». Исполняя второй куплет, артистка немного смелее двигается вместе с музыкой. Она машет рукой, чтобы снова привлечь внимание зрителей и слушателей.

Свет вокруг артистки – красный. Красный цвет – цвет крови, опасности, страха. Когда начинается второй припев, осколки на поле наполняются красным цветом, цвет разливается на сцене начиная с самого центра. Также красный цвет появляется также на экране за

артисткой. Там, на заднем плане, падают красные кусочки. В конце песни в экране появляется золотое дерево с синим блеском. Дерево с цветами украинского флага символизирует народ Украины и его многие линии рода, изображённые золотыми ветками. История крымских татар – одна золотая ветка дерева, как часть истории Украины, так и часть родового дерева многих украинцев и украинок.



“Jamala - 1944 - Ukraine - Grand Final - Eurovision 2016”. Eurovision Song Contest. 16.5.2016.

YouTube видео. <https://www.youtube.com/watch?v=B-rnM-MwRHY&pp=ygULamFtYWxhIDE5NDQ%3D>.

Выступление начинается с мелодией инструмента *дудук*. Дудук – это армянский духовой инструмент, сделан из абрикосового дерева. В песни Джамала использует азербайджанскую вокальную технику, которая называется *мугам*. Это можно слышать в соло, перед последнего припева. После первого припева артистка начинает петь сильнее и смелее использовать свой голос. Второй припев сильнее первого. Куплеты на английском, припевы на крымскотатарском. Через мультилингвизм песни Джамале удается строить нарратив о многоязычной Украине. (Sieg 2013, 220)

Текст песни рассказывает о страхе и тревоге. «Когда придут незнакомые люди, они войдут в твой дом» объясняет как ситуацию 1944 года, так и 2014-го. Отметим, что в тексте можно

найти историческую метафору аннексии Крыма. В отличие от нарратива Путина, эти солдаты – незнакомые, а не спасители Крыма. Как отмечено выше, крымские татары проживали в Украине, в автономической республике Крымского полуострова. Сталин изгнал из Крыма татар и заменял их людьми из России во время Второй мировой войны. Джамала говорит, что одна из изгоняемых из Крыма – ее прабабушка. (Радио Свобода 2016)

Джамала использует форму второго лица единственного числа и говорит со слушателями. Обращение к публике сближает артиста и его аудиторий, создает чувство связи. Рассказчик песни спрашивает, где «разум» агрессора. Как мы отмечали выше, Джамала занимает свою позицию по военной ситуации всего мира и направит внимание на человечество, которое «плачет», то есть страдает от насилия, войн, смерти. Рассказчик, обращающийся к агрессору, напоминает, что люди умирают, хотя агрессоры считают, что они 'боги', спасатели.

Во втором куплете рассказчица песни возвращается к универсальным вопросам и желанию иметь будущее, где существуют контрасты войны и смерти: "to live and love / the happiest time". В этом куплете, по сравнению с предыдущим, рассказчик говорит агрессору о человечестве, но спрашивает, где его сердце. Для этого куплета выбрано местоимение множественного числа «мы», так как мы с рассказчиком все вместе – часть человечества. Местоимение создает чувство единства: чтобы защищать свою страну и своих родных против агрессора, необходимо помощь других людей. Такое чувство – универсальное. Упоминание свободы – ссылка на историю Украины и Европы, где с течением времени захватывали города и территории и изгоняли людей из страны. Для слушателя песня – это история тысяч людей, но такую же трагедию можно найти также в истории своей семьи.

Песня меняется, развивается от универсального до личного: рассказчица песни говорит, как агрессор украл у нее страны, украл у нее дом. Из-за этой трагедии рассказчица песни не мог проводить свое детство в своей стране. (Eurovision Song Contest 2016)

They kill you all

and say,

We're not guilty

not guilty.

Yaşlığıma toyalmadım

Men bu yerde yaşalmadım

Они убивают вас всех / и говорит / мы не виноваты / не виноваты
Я не могла проводит мои детство там / потому что ты увела мой мир

Текст песни заставляет слушателя думать о выбранных для песни языки. В «1994» используют более чем один язык, что часть заложенного в песне послания. Припев песни – на крымскотатарском языке. Строки на крымскотатарском языке можно найти также в национальной песне крымских татар «Eu, güzel Qırım» («Ой, красивый Крым»). Английский язык – самый популярный язык на конкурсе песни «Евровидение». Из 42 песней в 61-м конкурсе песни «Евровидение» в 2016 году только три песни исполнились не на английском языке, и в четырех песнях использовались смесь двух языков, один из которых – английский. Язык – осознанной часть нарратива, строящий Джамалой в ее выступление. Для Украины Крымский полуостров – часть Украины, и язык полуострова часть украинской культуры.

«1944» строит нарратив о связи Украины и Крыма. Песня рассказывает об исторических событиях и одновременно об универсальной мечте о мире. Текст вместе с визуальными чертами выступления, как сцена с синими и желтыми цветами, цветами флаги Украины создают нарратив о украинском Крыме, который пережил и переживает трудные времена. В нарративе соединяются модальности, которые одновременно описывают Украину и Крым – часть текста песни на крымскотатарском языке, но выступление в конкурсе представитель Украины. В контексте выступления Украина и Крым – неотделимые. Украина поддерживает Крыма и крымчан, украинцы и украинки защищают свою страну и полуостров. Нарратив не прямо напоминает Россию, но 1944 ассоциируется с террором Сталина и таким образом, с Советским Союзом. Подчеркнем, что 1944 – не единственная дата песни, так как Украина не участвовала в конкурсе 2015 года из-за аннексии Крыма. 2016 год был первой возможностью изложить в виде песни историю трудных времен после 2014 года – просьба о помощи или попытка обращаться к Европе.

Украина использует в своем выступлении цвета и значение, ассоциированные с ней. Путин не говорит о национальной символике, а создает связи между историей и отдельными событиями. Символика Украины – четка и проста. Она делает ссылку на историю и на суверенитет страны. Больше всего в выступлениях повторяются цвета украинского флага, синий и желтый. Джамала в своем выступлении не подчеркивает украинскую традицию так, как о ней обычно думают. В нарративе Украины, построенный выступлением Джамалы, крымская традиция и символика также украинская. Сине-желтые цвета – ссылка на национальную идентичности страны. Цвета создают связь между модальностями выступления Джамалы и Украины – крымскотатарский язык возникает на сцене вместе с украинской символикой, цветами флага страны, потому что и язык, и флаг – это Украина. У цветов сильное геополитическое значение, но на сцене цветные цвета – деликатный, скромный элемент.

В нарративе Украины есть место для будущего, где люди могут жить свободно. Свобода в нарративе может иметь разные значения, но в сопоставлении с нарративом Путина свобода для Украины – суверенитет от произвольных нападения, свобода от обсуждения о «единстве» и «общих ценностей», свобода заниматься своей культурой и проводить свою политику и говорить на своем языке.

5.2.4 Kalush Orchestra. Стефания

Kalush Orchestra – украинская рэп-группа, основанная в 2019 году. Она названа в честь города Калуш в Ивано-Франковской области Украины. Рэп-группа Калуш состоит из трех участников. Калуш Оркестр, состоящий из двух музыкантов и одного бэк-вокалиста, использует украинский фольклор в своей музыке в качестве мотива. (Morі 2022)

Победитель конкурса 2022 года Kalush Orchestra не был первым кандидатом Украины на звание представителя года. Победительница выборочного турнира «Видбир» Алина Паш, как и любой представитель Украины, должна была пройти проверку, чтобы убедиться, что конкурсант не нарушал правила украинского вещателя. Согласно правилам, представитель не должен был добираться в Крым по суше через Россию. У Паш не было никаких доказательств того, что она ездила в Крым разрешенными маршрутами. В результате Паш

отказалась от своего участия, и новым представителем был избран занявший второе место «Видбира» Kalush Orchestra. (Eurovision.ua 2022)

В передней части сцены течет оранжевая вода, которая также напоминает огонь. Возможно даже, что цвет является ссылкой на оранжевую революцию. Во время политических демонстраций музыка, как отмечено выше, играет важную роль в политическом мире Украины. Таким образом, можно видеть связь между песней «Разом нас багато» и «Стефания» – в припевах обеих песен первая строка звучит как слоган демонстрации, который легко учить и повторять.



"Kalush Orchestra - Stefania - LIVE - Ukraine - Grand Final - Eurovision 2022". Eurovision Song Contest. 14.5.2022. YouTube видео. <https://www.youtube.com/watch?v=F1fl60ypdLs>.

На сцене 2022 года – декорация создана из цветов, похожих на радугу. Во время выступления Калуш Оркестры цвета радуги – красные и оранжевые. Рядом с радугой светится синий свет. На полу света нет, но радуга отражается в полу и создает круг, напоминающий солнце. Во время припева части здания рушатся и на экранах появляется черно-белое видео глаз. Глаза посмотрят прямо и интенсивно на зрителя. Когда начинается

инструментальная часть, вместо глаз на экранах две руки. Руки защищают выступающих на сцене артистов.

Отметим, что во время третьего куплета цвет радуги – синий. Глаза на экранах плачут. По-видимому, кожа человека на видео постарела, вокруг глаз видны морщины. Человек по-прежнему смотрит прямо на зрителя, его взгляд – грустный. Пол человека невозможно определить на основании лица, но ресницы с тушью и текст песни предполагают, что персонаж – мать-Стефания или мать-Украина. В конце припева человек закрывает глаза и по его щекам текут слезы. Слезы превращаются в свет, напоминающий золотые водопады, и свет перетекает с экранов на стене на экраны на полу. Золотой – главный цвет сцены, экранов и элементов воды на передних краях сцена. Все остальное освещение на арене – синее. Таким образом, арена окрашена с цветами украинского флага. Когда арена наполняется синим и желтым цветами, также публика – часть сине-желтой картины. То, как цвета распространяются по всей арене, описывает то, как война и боль касаются всех, не только Украины.

В последней инструментальной части на поле сцена черно-белая картинка рук. Группа танцует и играет на ладонях защищающей их Стефании. В конце выступления мы видим руки на экранах в том же положении. В самой последней картине радуга с ее зеркальным отражением на полу создают золотое солнце, а остальная арена – синего цвета.



"Kalush Orchestra - Stefania - LIVE - Ukraine - Grand Final - Eurovision 2022". Eurovision Song Contest. 14.5.2022. YouTube видео. <https://www.youtube.com/watch?v=F1fl60ypdLs>.

Артисты Калуш Оркестры одеты в костюмы, которые соединяют традиционные украинские и современные элементы. Главные цвета костюмов – черный и красный. По словам артистов красный цвет символизирует «любовь, но одновременно страдание» а черный «темноту и фертильность земли». (Liverpoolexpress.co.uk 2023) Солист Олег Псюк и Тимофей Музычук одеты в костюмы, основа которых – черные брюки и белая рубашка. На верхней части рубашек – вышивка, которую можно идентифицировать как вышиванка, традиционное украинское украшение. На Тимофее *черес* — широкий украшенный кожаный пояс или ремень и *сердак*, традиционная верхняя одежда, украшенная в нагрудной части многообразными шерстяными деталями. (1plus1.ua 2022)

У солиста Олега Псюка на голове ярко-розовая рыбацкая шляпа, которая скрывает одну треть его лица во время выступления. Артист говорит, что у него однажды в музыкальном видео на голове была такая же шляпа, и потом он решил, что будет всегда ее надевать. (Goncharova 2023) Розовая шляпа символизирует современность группы и ее музыкального стиля. На нем также *келтар* – традиционный жилет с многоцветной вышивкой. Кроме этого, у Псюка завязан на поясе платок. Платки, полученные от матери или любимой девушки, служили

воинам и казакам оберегом от беды. (1plus1.ua 2022) Контраст между традиционной и современной одеждой создает имидж современного артиста, но также принимает во внимание традиции и интерес к своим корням. Это показывает, что Украина – больше, чем история войн. Украина – современная страна, где с гордостью производят, например, рэп-музыку на украинском языке.

Рассказчик песни обращается к его маме Стефании. Он рассказывает о маме, которая заботится о своем сыне. Мама с любовью выращивала своего ребенка. Рассказчик описывает, как в детстве мама укачивала его и таким образом сын получил ритм – для жизни и для рэп-музыки. Мама не разбудила сына даже во время сильной бури в семье, между мамой и бабушкой. Хотя рассказчик больше не ребенок, мама о сыне беспокоится. По словам рассказчика, если он перестанет ценить любовь матери, ему в жизни будет трудно. Об этом не надо беспокоиться, так как его любовь к своей маме – вечна.

В первом куплете рассказывается, как старела мама Стефания, поэтому сын хочет ее рассказать, столько она ему важна. Он говорит о силе воли его матери и о том, как даже в труднейшей ситуации он нашел бы путь к маме. Хотя сам Псюк говорил в разных интервью, что песня посвящена его маме, в песне можно найти интерпретацию общего, универсального уровня. Стефанию-мать можно видеть как мать всего народа, всей Украины. Мать дал своей стране силу воли и знание. Украина, города которой уничтожали – дом украинцев и украинок, дом, куда они хотят вернуться, несмотря на его «сломанные дороги». Посреди войны люди утомленные, но мать-Украина о них заботится, укачивает в своих руках. В припеве строку «хочу ще почути твоє рідне слово» («хочу еще слышать твое родное слово») можно интерпретировать из двух сторон. В английском переводе в сайте «Eurovision.tv» слово «родное» переведено как «dear», но «родное» это именно «родной язык», украинский язык. В этом значении «родное» хорошо подходит к истории, где мать – метафора Украины. В тексте описывается, как «поле расцветает, а она седеет». Аналогично, это может быть метафора того, как мать-Украина беспокоится о своём народе, но она и объект безжалостного нападения. (Eurovision.tv 2022)

На основе выступления Украины – традиции, национальная идентичность и родной язык с диалектами. Kalush Orchestra показывает в своем выступлении традиционную Украину,

соединив с ней современную музыку. Самые прямые и ясные из модальностей – визуальность костюмов и традиционных мотивов на экранах. Язык в рэп-песне также привлекает внимание слушателя, так как английский и французский язык – официальные языки конкурса. Решение выступить на украинском языке – часть нарратива самостоятельности и гордости Украины.

С одной стороны, модальности, найденные на сцене и в тексте вместе строят нарратив об Украине как цель безжалостной атаки. Внешний вид и костюмы артистов, а также элементы на экранах рассказывают о гордости и уверенности украинского народа в украинской культуре. Мать-Украина изображена как в тексте, как и на экранах. Костюмы создают нарратив о национальной идентичности и показывают зрителям, что Украина – разносторонняя страна с традиционными и современными элементами. Мать беспокоится о своих детях, жизнь которых стал войной. Стефания – мать солиста, но во время войны она и стала матерью всей Украины.

6 ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Задачей нашей работы было исследовать, какие геополитические нарративы об Украине создаются в конкурсе песни «Евровидение». Мы выбрали для анализа четыре выступления: победители конкурса 2004, 2016 и 2022 годов, Руслану, Джамалу и Kalush Orchestra, и выступления «Разом нас багато» группы ГринДжоли 2005 года.

Мы создали фон для выступлений Украины из текстов и речи на письменной форме президента России Владимира Путина. Этот материал помог нам найти нарративы, которые именно Украина создает об Украине. Мы решили включить материал Путина, потому что наша цель была обратить внимание на то, как Россия стремится создать нарратив об Украине вместо того, чтобы позволила Украине делать это сама. На нашей взгляд также важно, что мир может слышать голос Украины и ее народы.

Мы анализировали модальности в двух выступлениях конкурса песни «Евровидение» с помощью мультимодального и нарративного анализов. Мы узнали, как используются разные модальности и как они вместе участвуют в создании нарратива. Вместе с тем на фоне теории

мы отмечали, что нарратив является детальным, ясным и интересным именно когда он создается из разных частей (модальностей) одновременно.

Мы предлагали, что в выступлениях повторяются визуальные модальности, которые имеют связь с культурной историей Украины. В материале мы нашли именно такие модальности в костюмах артистов, например рисунки или традиционные одежда. Вместе с тем мы нашли и «простые» модальности: в свои выступления Украина использовала цвета украинского флага, синий и желтый и цвет Оранжевой революции. Мы считали эти цвета важным выбором, так как они объединяли модальности и создали нарратив, где все, что видно и слышно в выступление – это Украина. Оранжевый цвет показал, что Украина готова бороться за свой народ и за справедливость. Выбор цветов флага вместе с другими модальностями материала поддерживал нарратив о мультикультуральной Украине, противоречащий нарративу Путина.

В нарративе России Украина играет важную роль, но не как самостоятельная независимая Украина, а как часть России: роль потерянной территории, которая нужно вернуть в Россию, чтобы как можно лучше поддержать империалистическую национальную идентичность. Для Украины Россия – способ показывать, какой Украина не является и что для нее остается ненужным, какая политика Украине не нравится. Через сопоставление с Россией Украина строит нарратив о самостоятельной стране, которая пережила оккупацию и нападения и которая выиграет войну. В нарративе выступления песни «Wild Dances» Украина – страна, ищущая свою идентичность. Идентичность Украины по нарративу – где-то на европейском уровне, а не направлена на Россию.

Россия стремится в своем нарративе утверждать, что вторжение в Украину – не вторжение, так как Украина – искусственная страна, одна из территорий бывшего СССР. С точки зрения русской историографии Россия должна управлять этой территорией. Поэтому нарратив Украины имеет большое значение: все начинается с того, что Украина – настоящая страна с настоящими, законными границами, в дела которой России нельзя вмешиваться. В нарративе Путина создается противоречие, где России не нужно занять Украину или разрушить ее, но и одновременно России надо управлять ее территорией, чтобы спасти Украину и минимизировать угрозу запада русскому миру, России и Украине. Согласно

нарративу о единстве народов, Россия и Украина родились, чтобы стать сильной страной вместе, но судьба или западная политика их разъединила.

Геополитический нарратив, представленный на выступлениях, изображает Украину как многоязычную, мультикультурную страну – в противоположность нарративу Путина. В нарративах песни Джамалы «1944» Украину постигла трагедия, которая влияла на народ страны. Это не только крымский полуостров, но также история всей Украины и того, как на страну напали несколько раз. В нарративах Джамалы и группы ГринДжоли украинский народ – единый народ, люди которого говорят на разных языках, но история – общая. Нарратив отвечает на нарратив Путина с символами, как, например, цветами украинского флага, тризубом. Путин не упоминает судьбу татар, когда пишет о историю Крыма. Вместо этого, часть нарратива Путина – молчать о истории крымских татар и сталинском терроре. В нарративе Украины татары – часть истории украинской территории.

В своем нарративе Украина подчеркивает значение Крыма для истории Украины и ее национальной идентичности. Украинская артистка Джамала поет песни о депортациях крымских татар и судьбе жителей крымского полуострова, представляя Украину в песенном конкурсе. В нарративе России история Крыма – основа единства России и Украины. Видим, что противопоставление сильное, хотя цель данного исследования не анализировать нарративы как противники друг друга. С точки зрения Украины Россия – страна-агрессор и «другой». Таким образом создается украинская национальная идентичность. Украина – другая, чем Россия, и этот нарратив один из главных нарративов, создающийся во всех выступлениях.

Украина представляет в своем нарративе суверенитет, язык или языки, традиционную украинскую вышивку, мультикультурные особенности, как инструменты, так и тяжёлые переживания, объединяющие народ. Украина напоминает о вторжении врага в страну, о своей истории и повторно делает отсылки к символике, например, флаг или цвета флага многократно показываются в выступлениях, так как оранжевый цвет революции 2004 года. В строение нарратива Украина соединяет современную культуру и с символикой и представляет современную Украину, для которой война – трагедия, а не спасательная

операция России и показывает, что возвращение к России – невозможная альтернатива или цель.

Нарратив России основывается на чувствах русского народа и аргументация Путина незначительна. Путин повторяет, что «знает, как все работает» и взывает к необходимости строения сильной российской национальной идентичности. В нарративах Путина украинского национальной идентичности не существует или она сопоставляется с малорусской идентичностью.

Украина в своем нарративе неимплицитно упоминает Россию или русский язык. Вместо этого, Украина сознательно использует украинский язык или язык меньшинства и подчёркивает традиционные характеристики. Для Украины избегание и отказ от русских традиции и характеристики – способ рассказать, что Украина не слушает на пропаганду и не считает себя частью России.

Мы считаем нарративы Путина о так называемой общей истории России и Украины и то, как он их строит, очень вредным для Украины. Руслана представляет силу и современность Украины через использование гуцульской культуры. Рэп-артисты из Kalush Orchestra в 2022 были одеты в соединение двух стилей на международной сцене. Особенно на международной сцене костюмы имеют важное значение: они показывают, что такое украинская традиция и как она отличается от других. С нашей точки зрения, именно на сцене «Евровидения» эти костюмы может рассказать истории их носителей. В 2004 и 2005 годах Украина показала Европе, что Украина – не Россия. Модальности выступления песен «1944» и «Стефания» строят нарратив о сильном украинском народе и украинской национальной идентичности. Украина – мать, родина, дом.

Наш анализ показал, что модальности конкурса песни «Евровидения» способствуют строению разностороннего и детального геополитического нарратива. Нарративы Украины состоят из разных частей, которые вместе создают изображение национальной идентичности, истории и настоящего времени. С другой стороны, роль России изображается в нарративе как роль агрессора, насильного государства или несправедливой соседней

страны, террор которой – наследие многих поколений. В нарративе Украины, повторяющемся на сцене «Евровидения», Украина – сила, воля, и смелость.

7 СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

ПЕРВИЧНЫЕ ИСТОЧНИКИ

- Eurovision Song Contest. 2004. "Ruslana - Wild Dances | Ukraine | Grand Final | Eurovision 2004." YouTube видео. <https://www.youtube.com/watch?v=10XR67NQcAc>. 19.10.2011 [Просмотрен 15.11.2023]
- Eurovision Song Contest. 2005. "Greenjolly - Razom Nas Bahato (Ukraine) Live - Eurovision Song Contest 2005." YouTube видео. https://www.youtube.com/watch?v=N5u6J_mbhLU. 15.12.2016 [Просмотрен 15.11.2023]
- Eurovision Song Contest. 2016. "Jamala." Eurovision.tv, 2016. <https://eurovision.tv/participant/jamala>. [Просмотрен 22.8.2023]
- Eurovision Song Contest. 2016. "Jamala - 1944 - Ukraine - Grand Final - Eurovision 2016." YouTube видео. <https://www.youtube.com/watch?v=B-rnM-MwRHY>. 14.5.2016 [Просмотрен 10.10.2023]
- Eurovision Song Contest. 2022. "Kalush Orchestra." Eurovision.tv, 2022. <https://eurovision.tv/participant/kalush-orchestra-22>. [Просмотрен 22.8.2023]
- Eurovision Song Contest. 2022. "Kalush Orchestra - Stefania - Live - Ukraine - Grand Final - Eurovision 2022." YouTube видео. <https://www.youtube.com/watch?v=F1fl60ypdLs>. 14.5.2022 [Просмотрен 10.10.2023]
- Путин, В. В. 2014. *Обращение Президента Российской Федерации*. <http://kremlin.ru/events/president/news/20603>. [Просмотрен 4.1.2023]
- Путин, В. В. 2021. *Статья Владимира Путина «Об историческом единстве русских и украинцев»* <http://kremlin.ru/events/president/news/66181>. [Просмотрен 4.1.2023]
- Путин, В. В. 2022. *Обращение Президента Российской Федерации*. <http://kremlin.ru/events/president/news/67843>. [Просмотрен 4.1.2023]

ВТОРИЧНЫЕ ИСТОЧНИКИ

- Anzheliuk, Sofia, and Anastasiia Gulko. "How to dress like the Kalush Orchestra?" Ukrainer.net, 10.6.2022. <https://www.ukrainer.net/dress-like-kalush-orchestra/>. [Просмотрен 12.10.2023]
- Baker, Catherine. "The 'Gay Olympics'? The Eurovision Song Contest and the Politics of LGBT/European Belonging." *European Journal of International Relations* 23, no. 1 (2016): 97–121. <https://doi.org/10.1177/1354066116633278>.
- Bohlman, Andrea F., and Ioannis Polychronakis. *Eurovision Everywhere: A Kaleidoscopic Vision of the Grand Prix*. In *Empire of Song: Europe and Nation in the Eurovision Song Contest*, 57–78. Plymouth: The Scarecrow Press, Inc., 2013.
- Bohlman, Philip. "The Politics of Power, Pleasure and Prayer in the Eurovision Song Contest." *Muzikologija*, no. 7 (January 2007): 39–67. <https://doi.org/10.2298/muz0707039b>.
- Carniel, Jess. "Nation Branding, Cultural Relations and Cultural Diplomacy at Eurovision: Between Australia and Europe." Essay. In *Eurovisions: Identity and the International Politics of the Eurovision Song Contest since 1956*, edited by Julie Kalman, Ben Wellings, and Keshia Jacotine, 151–73. Singapore: Springer Singapore, 2019.
- Dittmer, Jason, and Bos, Daniel. 2019. *Popular Culture, Geopolitics, and Identity*. Blue Ridge Summit: Rowman & Littlefield Publishers, Incorporated. ProQuest Ebook Central.
- "EBU Statement Regarding the Participation of Russia in the Eurovision Song Contest 2022." Eurovision Song Contest, 25.2.2022. <https://eurovision.tv/mediacentre/release/ebu-statement-russia-2022>. [Просмотрен 1.9.2023]
- Freeman, Mark, (2019) *Narrative as a Mode of Understanding: Method, Theory, Praxis* in The Handbook of Narrative Analysis. De Fina, Anna, and Alexandra Georgakopoulou, eds. Hoboken NJ: John Wiley & Sons.
- Goncharova, Olena. "From Eurovision to International Advocacy: Kalush Orchestra's Journey to Promote Ukrainian Culture." *The Kyiv Independent*, 13.5.2023. <https://kyivindependent.com/from-eurovision-to-international-advocacy-kalush-orchestras-journey-to-promote-ukrainian-culture/>. [Просмотрен 3.2.2024]
- Hansen, Arve, Andrei Rogatchevski, Yngvar Steinholt, and David-Emil Wickström. 2019. 4. 'Lasha Tumbai', or 'Russia, Good-Bye'? – The Eurovision Song Contest as a Post-Soviet Geopolitical Battleground. In *A War of Songs – Popular Music and Recent Russia-Ukraine Relations*, 163-95. Stuttgart: ibidem Press.
- Helbig, Adriana. 2023. "Ukraine (Україна)." *Global Hip Hop Studies* 3, no. 1: 137–43. https://doi.org/10.1386/ghhs_00050_1.

- "Käärijä." Eurovision.tv, 2023. <https://eurovision.tv/participant/Kaarija-2023>. [Просмотрен 12.11.2023]
- Käihkö, Ilmari. "Sodan teoria ja Venäjän sota Ukrainassa 2013–2022." *Idäntutkimus* 30, no. 1 (19.4.2023): 4–23. <https://doi.org/10.33345/idantutkimus.122978>.
- "Kalush Orchestra Outfits on Display at BME." Liverpool Express, 29.4.2023. <https://liverpoolexpress.co.uk/kalush-orchestra-outfits-on-display-at-bme/>. [Просмотрен 12.11.2023]
- Kuzio, Taras. (2022). *Russian Nationalism and the Russian-Ukrainian War* (1st ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781003191438>.
- Kuzio, Taras. *Ukraine state and Nation Building*. London: Routledge, 2016.
- Magocsi, Paul Robert. *A History of Ukraine: The Land and Its Peoples*. Toronto: University of Toronto Press, 2012.
- Miazhevich, Galina. "Paradoxes of New Media: Digital Discourses on Eurovision 2014, Media Flows and Post-Soviet Nation-Building." *New Media & Society* 19, no. 2 (2017): 199–216. <https://doi.org/10.1177/1461444815591968>.
- Miazhevich, Galina. "Ukrainian Nation Branding Off-Line and Online: Verka Serduchka at the Eurovision Song Contest." *Europe-Asia Studies* 64, no. 8 (17.9.2012): 1505–23. <https://doi.org/10.1080/09668136.2012.712274>.
- Ministry of Foreign Affairs of Ukraine. 2022. "Temporary Occupation of Crimea and City of Sevastopol.", 22.7.2022. <https://mfa.gov.ua/en/temporary-occupation-autonomous-republic-crimea-and-city-sevastopol>. [Просмотрен 5.2.2024]
- Pajala, Mari and Dean Vuletic, 2022. *Stagecraft in the service of statecraft? Russia in the Eurovision Song Contest* in *Russia's Cultural Statecraft*. eds Tuomas Forsberg and Sirke Mäkinen. London and New York: Routledge
- Parpei, Kati, 2021. *Enemy images in the Russian national narrative*, in Pynnöniemi, K. (Ed.), *Nexus of patriotism and militarism in Russia: A quest for internal cohesion*. Helsinki University Press, Helsinki. <https://doi.org/10.33134/HUP-9-2>.
- Pavlyshyn, Marko. (2019). Ruslana, Serduchka, Jamala: National Self-Imaging in Ukraine's Eurovision Entries. In: Kalman, J., Wellings, B., Jacotine, K. (eds) *Eurovisions: Identity and the International Politics of the Eurovision Song Contest since 1956*. Palgrave Macmillan, Singapore. https://doi.org/10.1007/978-981-13-9427-0_7.
- Plokyh, Serhii. 2015. *The Gates of Europe: A History of Ukraine*. New York City: Basic Books.
- Remy, Johannes. 2022. *Ukrainan historia*. Kappaleet 1-4, 10. Toinen, uudistettu laitos. Helsinki: Gaudeamus <https://www.ellibslibrary.com/reader/9789523457720>.

- Reznik, Vladislava. "Language Policy in Independent Ukraine: A Battle for National and Linguistic Empowerment." In *Language Planning in the Post-Communist Era: The Struggles for Language Control in the New Order in Eastern Europe, Eurasia and China*, edited by Ernest Andrews, 169–92. Cham, Switzerland: Palgrave Macmillan, 2018.
- Riabova, Tatiana. 2020. *Clash of Masculinities? Gendering Russian - Western relations in popular geopolitics in Russia as Civilization: Ideological Discourses in Politics, Media and Academia*. Eds. Mjør, Kåre Johan; Turoma, Sanna. Routledge.
- Roxburgh, Gordon. "Ukraine: Apologies for Breaking Glass!" *ESCToday*, 5.5.2004.
<https://esctoday.com/2596/ukraine-apologies-for-breaking-glass/>. [Просмотрен 3.2.2024]
- Saunders, Robert A. 2017. *Popular Geopolitics and Nation Branding in the Post-Soviet Realm*. Abingdon: Routledge.
- Shenhav, Shaul R. *Analyzing social narratives*. New York: Routledge Taylor & Francis Group, 2015.
- Shuman, Amy, 2019. *Story Ownership and Entitlement*. in: *The Handbook of Narrative Analysis*. De Fina, Anna, and Alexandra Georgakopoulou, eds. Hoboken NJ: John Wiley & Sons.
- Sieg, Katrin. 2013. *Conundrums of Post-Socialist Belonging at the Eurovision Song Contest*. In: Fricker, K., Gluhovic, M. (eds) *Performing the 'New' Europe. Studies in International Performance*. Palgrave Macmillan, London.
https://doi.org/10.1057/9781137367983_12.
- UNESCO. 'Crimean Tatar.' <https://en.wal.unesco.org/countries/russian-federation/languages/crimean-tatar>. [Просмотрен 1.9.2023]
- Vasara, Väinö. "Revittelyä, riemua ja riimejä: Euroviisujen kääntäjä Kalle Niemi viihdyttää myös itseään huvittavilla käänöksillä." *Yle*, 11.5.2018.
<https://yle.fi/aihe/artikkeli/2018/05/11/revittelya-riemua-ja-riimeja-euroviisujen-kaantaja-kalle-niemi-viihdyttaa-myos>. [Просмотрен 23.2.2024]
- Vedenpää, Ville. "Kulttuurista tulee sodassa ase, sanoo Naton tutkija Ylelle – Euroviisuvoittaja Kalush Orchestra kiertää maailmaa pitämässä Ukrainaa esillä." *Yle Uutiset*, 7.11.2022.
<https://yle.fi/a/74-20002645>. [Просмотрен 23.2.2024]
- Vedenpää, Ville. "Sadat suomalaiset vaativat Suomea ja Yleä boikotoimaan Euroviisuja Israelin takia." *Yle Uutiset*, 20.12.2023. <https://yle.fi/a/74-20065998>. [Просмотрен 23.2.2024]
- Wolynetz, Lubow. 2018. *Songs of Ukrainian World War I Soldiers*.
<https://www.ukrainianmuseumlibrary.org/pdf/2018/sower-november-2018-eng.pdf>.
- "Yle vetoaa Euroopan yleisradiounioniin Venäjän sulkemiseksi pois Euroviisuista." *Yle*, 25.2.2022.
<https://yle.fi/aihe/a/20-10002304>. [Просмотрен 23.2.2024]

- “18 марта - день воссоединения Крыма с Россией: история великого события.” Известия, 17.3.2023. <https://iz.ru/1483714/2023-03-17/18-marta-den-voossoedineniia-kryma-s-rossiei-istoriia-velikogo-sobytiia>. [Просмотрен 29.1.2024]
- “30 сентября в России будет отмечаться День воссоединения России и ДНР, ЛНР, Запорожской и Херсонской областей.” Государственная Дума, 19.9.2023. <http://duma.gov.ru/news/57833/>. [Просмотрен 29.1.2024]
- Eurovision.ua. “Аліна Паш не представлятиме Україну на Євробаченні.” Суспільне Євробачення, 16.2.2022. <https://eurovision.ua/1238-alina-pash-ne-predstavlyatyme-ukrayinu-n/>. [Просмотрен 23.2.2024]
- “Гордость и любовь. Крым присоединился к Российской Империи 240 лет назад. О чем важно помнить сегодня?” Lenta.ru, 19.4.2023. <https://lenta.ru/articles/2023/04/19/krim/>. [Просмотрен 5.2.2024]
- “Обращение Президента Украины к гражданам в четвертый день войны.” Официальное интернет-представительство Президента Украины, 27.2.2022. <https://www.president.gov.ua/ru/news/zvernennya-prezidenta-ukrayini-do-gromadyan-u-chetvertij-den-73221>. [Просмотрен 5.2.2024]
- “Обращение Президента Украины.” Официальное интернет-представительство Президента Украины, 24.2.2022. <https://www.president.gov.ua/ru/news/zvernennya-prezidenta-ukrayini-73137>. [Просмотрен 6.2.2024]
- “Посещение Улан-Удэнского Авиационного Завода.” Президент России, 14.3.2023. <http://kremlin.ru/events/president/news/70674>. [Просмотрен 16.9.2023]
- “Присоединение Крыма к России.” Комсомольская правда. <https://www.kp.ru/putevoditel/interesnye-fakty/prisoedinenie-kryma-k-rossii/>. [Просмотрен 12.12.2023]
- “Сердак и тайстра: дизайнеры костюмов группы Kalush orchestra рассказали об образах украинцев на Евровидении 2022.” Офіційний сайт каналу 1+1, 12.5.2022. <https://1plus1.ua/ru/novyny/nacionalni-motivi-ta-avtenticni-reci-vikom-blizko-100-rokiv-obrazi-ucasnikiv-gurtu-kalush-orchestra-na-evrobacenni-2022>. [Просмотрен 9.1.2024]
- “Сімнадцяте Загальнонаціональне Опитування: Ідентичність. Патріотизм. Цінності (17–18 Серпня 2022).” Соціологічна група «Рейтинг», 23.8.2022. <https://ratinggroup.ua/research/ukraine/s-mnadcyate-zagalnonac-onalne-opituvannya-dentichn-st-patr-otizm-s-nnost-17-18-serpnya-2022.html>. [Просмотрен 18.9.2023]
- Вятрович, Володимир. «Історія пісні "Червона калина" - це історія нашого народу.» Pravda.com.ua. 23.4.2022. <https://blogs.pravda.com.ua/authors/viatrovych/6263e438be69a/>. [Просмотрен 27.10.2023]

- Морі, Євгеній. 2022. “Олег Псюк пояснив, чим відрізняється Kalush від Kalush Orchestra.”
Suspilne.media, 02.02.2022. <https://suspilne.media/203012-oleg-psuk-poasniv-cim-vidriznaetsa-kalush-vid-kalush-orchestra/>. [Просмотрен 24.10.2023]
- “«Должно быть грандиозным»: Что говорят о предложенном Путиным «русском «Евровидении».” Газета.ru, 4.6.2021.
https://www.gazeta.ru/culture/2021/06/04/a_13621064.shtml. [Просмотрен 16.2.2023]
- “Перечень поручений по итогам встречи с лауреатами премий Президента молодым деятелям культуры и за произведения для детей.” Президент России, 31.5.2021.
<http://www.kremlin.ru/acts/assignments/orders/65720>. [Просмотрен 28.2.2024]
- “Доброго вечора, ми з України: Як ЗСУ взірвали Tiktok - Підбірка 2022.” YouTube, 20.3.2022.
<https://www.youtube.com/watch?v=X0FPCcgT9Mc>. [Просмотрен 11.2.2024]
- Логинова, Елена Юрьевна. 2019. “Приемы диалогизации в современной политической речи (на примере речей В. В. Путина)”. Известия Волгоградского государственного педагогического университета: 4 (137), pp. 110-119.
- “Лучше бы этой песни вообще не было.” Радио Свобода, 15.5.2016.
<https://www.svoboda.org/a/27735532.html>. [Просмотрен 11.2.2024]